ISSN 1725-5082

Euroopa Liidu Teataja

L 339

52. aastakäik

22. detsember 2009

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

Sisukord

V *Alates 1. detsembrist 2009 Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Liidu toimimise lepingu ja Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud õigusaktid*

ÕIGUSAKTID, MILLE AVALDAMINE ON KOHUSTUSLIK

Komisjoni määrus (EL) nr 1265/2009, 21. detsember 2009, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

★ **Komisjoni määrus (EL) nr 1266/2009, 16. detsember 2009, millega kohandatakse kümnendat korda tehnika arenguga nõukogu määrust (EMÜ) nr 3821/85 autovedudel kasutatavate sõidumeerikute kohta** (1) 3

★ **Komisjoni määrus (EL) nr 1267/2009, 18. detsember 2009, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 194/2008, millega uuendatakse piiravaid meetmeid Birma/Myanmari suhtes ja muudetakse need rangemaks** 24

★ **Komisjoni määrus (EL) nr 1268/2009, 21. detsember 2009, millega ICES alarajoonid 27 ja 28.2 jäetakse 2010. aastal välja teatavate püügikoormuse piirangute kohaldamisalast ja vabastatakse andmete salvestamise kohustusest vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1098/2007, millega kehtestatakse Läänemere tursavarude ja nende varude püügi mitmeaastane kava** 26

★ **Komisjoni määrus (EL) nr 1269/2009, 21. detsember 2009, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 243/2007 seoses söödalisandi miinimumsisaldusega nuumsigade söödas** (1) 27

(1) EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

Hind: 4 EUR

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

★ **Komisjoni määrus (EL) nr 1270/2009, 21. detsember 2009, teatavatele söödalisanditele alaliste lubade andmise kohta** (1) 28

Komisjoni määrus (EL) nr 1271/2009, 21. detsember 2009, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2009/10. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 32

ÕIGUSAKTID, MILLE AVALDAMINE EI OLE KOHUSTUSLIK

2009/991/EL:

★ **Nõukogu otsus, 16. detsember 2009, milles käsitletakse Läti Vabariigi asutuste poolt riigiabi andmist põllumajandusmaa ostmiseks ajavahemikul 1. jaanuarist 2010 kuni 31. detsembrini 2013** 34

2009/992/EL:

★ **Komisjoni otsus, 17. detsember 2009, riiklikku elektroonilisse autoveo-ettevõtjate registrisse kantavate andmete miinimumnõuete kohta** *(teatavaks tehtud numbri K(2009) 9959 all)* (1) 36

2009/993/EL:

★ **Komisjoni otsus 17. detsember 2009, millega muudetakse komisjoni otsust 2006/133/EÜ, millega kohustatakse liikmesriike võtma ajutiselt haigusetekitaja *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhrer) Nickle *et al.* (männi nematood) leviku takistamiseks lisameetmeid Portugali muude alade suhtes kui need, kus kõnealust haigustekitajat teadaolevalt ei esine** *(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10046 all)* 40

2009/994/EL:

★ **Komisjoni otsus, 17. detsember 2009, millega muudetakse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet seoses teatavate Bulgaaria piimatöötlemisettevõtetega** *(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10048 all)* (1) 41

2009/995/EL:

★ **Komisjoni otsus, 17. detsember 2009, millega muudetakse otsust 2007/716/EÜ seoses teatavate Bulgaaria liha- ja piimasektori ettevõtetega** *(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10049 all)* (1) 44

2009/996/EL:

★ **Komisjoni otsus, 17. detsember 2009, ühenduse rahalise toetuse kohta, mida antakse 2009. aastal Saksamaal, Hispaanias, Itaalias, Maltal, Madalmaades, Portugalis ja Sloveenias taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide vastu võitlemiseks tehtud kulutuste katmiseks** *(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10050 all)* 49

2009/997/EL:

★ **Komisjoni otsus, 18. detsember 2009, Euroopa Liidu poolt Liibanonile antava makromajandusliku finantsabi kättesaadavuse perioodi pikendamise kohta** 54

ET

(1) EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub tagakaane siseküljel)

V

(Alates 1. detsembrist 2009 Euroopa Liidu lepingu, Euroopa Liidu toimimise lepingu ja Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud õigusaktid)

ÕIGUSAKTID, MILLE AVALDAMINE ON KOHUSTUSLIK

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1265/2009,

21. detsember 2009,

millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) [1],

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, [2] eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 22. detsembril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2009

Komisjoni nimel,
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
Jean-Luc DEMARTY

---

[1] ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
[2] ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

LISA

Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood [1]	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	AL	44,1
	MA	64,0
	TN	121,5
	TR	83,7
	ZZ	78,3
0707 00 05	EG	155,5
	JO	81,7
	MA	87,9
	TR	113,2
	ZZ	109,6
0709 90 70	MA	39,1
	TR	123,8
	ZZ	81,5
0709 90 80	EG	175,4
	ZZ	175,4
0805 10 20	MA	64,0
	TR	60,4
	ZA	81,6
	ZZ	68,7
0805 20 10	MA	72,8
	TR	59,0
	ZZ	65,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	38,4
	IL	76,2
	TR	72,3
	ZZ	62,3
0805 50 10	TR	67,5
	ZZ	67,5
0808 10 80	CA	71,9
	CN	89,8
	MK	23,6
	US	92,0
	ZZ	69,3
0808 20 50	CN	47,6
	TR	97,0
	US	147,7
	ZZ	97,4

[1] Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ" tähistab „muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1266/2009,

16. detsember 2009,

millega kohandatakse kümnendat korda tehnika arenguga nõukogu määrust (EMÜ) nr 3821/85 autovedudel kasutatavate sõidumeerikute kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 1985. aasta määrust (EMÜ) nr 3821/85 autovedudel kasutatavate sõidumeerikute kohta, [1] eriti selle artikli 17 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EMÜ) nr 3821/85 artiklis 1 nõutakse, et autovedudel kasutatav sõidumeerik peab konstruktsiooni, katsetamise, paigalduse ja kasutamise poolest vastama nimetatud määruse I, IB ja II lisa nõuetele.

(2) Määruse (EMÜ) nr 3821/85 artiklis 5 on sätestatud, et liikmesriik annab tüübikinnituse igale digitaalse sõidumeeriku tüübile, mis vastab määruse IB lisas sätestatud tingimustele.

(3) Määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikliga 3 nähakse ette sõidumeeriku paigaldamine ja kasutamine liikmesriigis registreeritud asjaomaste sõidukite puhul.

(4) Määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisas on sätestatud digitaalse sõidumeeriku konstruktsiooni, katsetamise, paigaldamise ja kontrollimise tehnospetsifikaadid.

(5) Määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisa on vaja digitaalse sõidumeeriku täiustamiseks ja arendamiseks kohandada tehnilise arenguga, et vähendada tööstuse halduskoormat ning tagada nii transpordiettevõtjatele kui ka riiklikele kontrolliasutustele usaldusväärne teave juhtimis- ja puhkeaja kohta.

(6) Käesolev määrus ei takista liikmesriike andmast tüübikinnitusi käesolevas määruses sätestatud tingimustele vastavatele seadmetele enne käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva, et võimaldada turvalisemate sõidumeerikute kiiret kaubanduslikku kasutuselevõtmist. Määrus ei takista liikmesriike andmast tüübikinnitusi tarkvarale, millega uuendatakse olemasolevaid digitaalseid sõidumeerikuid, et täita käesolevas määruses sätestatud tingimusi.

(7) Käesoleva määrusega ei nähta ette enne määruse kohaldamise kuupäeva paigaldatud toimivate digitaalsete sõidumeerikute väljavahetamist.

(8) Digitaalsete sõidumeerikute tootjad on teatanud, et juurdepääs intellektuaalomandi õigustele, mis võivad osutuda oluliseks vahendiks, võimaldatakse isikutele õiglastel, mõistlikel ja mittediskrimineerivatel tingimustel ning vastastikusel kokkuleppel.

(9) Selleks et lihtsustada üksikute tüübikinnitusega osade vastastikust samaväärseks tunnistamist ning tagada, et uutel digitaalsete sõidumeerikute või nende osade tootjatel ei takistataks turule siseneda, on vaja määrata kindlaks rahvusvaheliste standardite kohaldamine eri osade vaheliste tehniliste liideste suhtes.

(10) Selleks et aidata transpordiettevõtjatel ja äriühingutel täita Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivist 95/46/EÜ [2] (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) tulenevaid kohustusi, tuleks suurendada ettevõttelukkude arvu.

(11) Nõuetekohase jõustamise ja sõidukite kontrollimise tagamiseks ning juhtide tuvastamiseks tuleks praeguse põlvkonna digitaalsetesse sõidumeerikutesse paigaldada ulatuslikum märgistik.

[1] EÜT L 370, 31.12.1985, lk 8.

[2] EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

(12) Selleks et toetada tööstust, tootjaid ja kontrolliorganeid praegu turul tegutsevate tootjate tuvastamisel, samuti riikide ja asjakohaste koodide eristamisel, tuginedes rahvusvahelises liikluses sõidukitel kasutatavatele märkidele, mis on sätestatud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni maanteeliiklust käsitlevas Viini 1968. aasta konventsioonis, peaks koostalitlusvõime katsete tegemise eest vastutav labor koostama asjakohased loetelud, mis avaldatakse avalikul veebisaidil.

(13) Selleks et aidata transpordiettevõtjatel täita oma õiguslikke kohustusi asjaomase teabe säilitamisel jõustamise tagamiseks tuleks kindlaks määrata tüübikinnituse andmisel kasutatavad ühised printeripaberi katsespetsifikaadid.

(14) Selleks et vähendada ettevõtjate ja juhtide digitaalse sõidumeeriku kasutamisest tulenevat halduskoormat ja seega kulusid, tuleks lihtsustada seadme paigaldamise, aktiveerimise, kalibreerimise ja kontrollimise sätteid ning need tuleks suunata konkreetselt üksnes nendele juhitavatele sõidukitele, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määruses (EÜ) nr 561/2006 (mis käsitleb teatavate autovedusid käsitlevate sotsiaalõigusnormide ühtlustamist) [1] sätestatud juhtimisaja eeskirjade rakendusalasse.

(15) Korrapäraste kontrollide käigus või muul juhul, kui sõidumeerikuid on vaja kontrollida, kalibreerida, parandada või inspekteerida, peaksid töökojad kontrollima, kas esineb või kasutatakse manipuleerimisseadmeid, ning sellised juhud, sealhulgas plommide puudumise või kahjustamise, dokumenteerima ja pidama nende kohta arvestust.

(16) Kiiruse ületamise peaksid automaatselt registreerima üksnes need digitaalsed sõidumeerikud, mis paigaldatakse sõidukitele, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivi 2007/46/EÜ [2] (millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta) II lisas määratletud M2-, M3-, N2-, või N3-kategooriasse.

(17) Lähtuvalt Teadusuuringute Ühiskeskuse aruandest („Aruanne digitaalsete sõidumeerikute vastaste rünnete ja kergesõidukitesse paigaldatud adapterite kasutuselevõtuga seotud riskide kohta") tuleks elektrooniliste andmete edastamist sõiduki liikumise allika ja liikumisanduri vahel kaitsta sekkumise, näiteks magnetite kasutamise eest ning sõiduki liikumise andmeid tuleks toetada sõltumatute sisemiste ja väliste lisaallikate andmetega.

(18) Digitaalse sõidumeeriku süsteemi turvalisuse puutumatuse ja usaldusväärsuse seisukohast on oluline tagada, et juhtidele väljastatavad sõidumeerikukaardid oleksid kordumatud. Selleks et juhid ei saaks taotleda või omada rohkem kui ühte kehtivat kaarti, peaksid liikmesriigid vahetama andmeid elektrooniliselt.

(19) Lihtsustada ja selgitada tuleks inimese ja masina vahelist liidest, mille kaudu tehakse tegevuse kohta käsitsi sissekandeid, kui juhid on viibinud oma sõidukist eemal ja ei ole saanud selle aja jooksul salvestada oma tegevust juhikaardile.

(20) Juhtidele oleks abiks digitaalse sõidumeeriku kuvaril kuvatav valikuline lisateave ning võimalus eirata hoiatusi, kui sõidukit juhitakse eeskirjade rakendusalast väljaspool.

(21) Tehniliste liideste täiustamisega tuleks lühendada sõidumeerikust andmete allalaadimise aega.

(22) Selleks et säilitada süsteemi usaldusväärsus vaatamata praegu kasutatavate turvamehhanismide peatsele aegumisele, on vaja eriolukordi käsitlevaid meetmeid, et tagada sõidumeerikutele tüübikinnituse andmise menetluse järjepidevus.

(23) Selleks et teel tehtavate kontrollide käigus saaks kindlaks määrata sõidurežiimi ja tõesed juhtimisandmed, tuleks lihtsustada juhtimisaja arvutamist ja tegevusperioodide minutipõhist ümardamist.

(24) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas määruse (EMÜ) nr 3821/85 artikli 18 kohaselt loodud komitee arvamusega.

(25) Määrust (EMÜ) nr 3821/85 tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

[1] ELT L 102, 11.4.2006, lk 1.
[2] ELT L 263, 9.10.2007, lk 1.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2011. Lisa punkte 3.1, 3.8, 3.9, 3.11, 3.20, 8.2, 9.2, 12.3, 12.4 ja 13 kohaldatakse alates 1. oktoobrist 2012 ning punkte 7.2, 7.3 ja 7.5 alates käesoleva määruse jõustumise kuupäevast.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 16. detsember 2009

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

LISA

Määruse (EMÜ) nr 3821/85 IB lisa muudetakse järgmiselt:

1. **I PEATÜKI („MÕISTED") MUUTMINE**

1.1. Mõiste f asendatakse järgmisega:

„f) „kalibreerimine": andmemälus sisalduvate sõiduki parameetrite ajakohastamine või kinnitamine. Sõiduki parameetrid on sõidukit tõendavad andmed (valmistajatehase tähis, sõiduki registreerimisnumber ja registreerinud liikmesriik) ning sõiduki karakteristikud (sõidukit iseloomustav koefitsient, sõidumeeriku konstant, rattarehvide efektiivümbermõõt, rehvi suurus, kiiruspiiriku seadistus (kui see on olemas), tegelik koordineeritud maailmaaeg, läbisõidumõõdiku hetkeväärtus);

kui ajakohastatakse või kinnitatakse üksnes koordineeritud maailmaaega, loetakse seda aja korrigeerimiseks ja mitte kalibreerimiseks, eeldusel et see ei ole vastuolus nõudega 256;

sõidumeeriku kalibreerimiseks on vaja kasutada töökojakaarti;"

1.2. Mõiste l asendatakse järgmisega:

„l) „ettevõttekaart":

liikmesriigi asutuse poolt sõidumeerikuga varustatud sõiduki omanikule või valdajale välja antud sõidumeerikukaart;

ettevõttekaardiga määratakse kindlaks ettevõte ning selle abil saab ettevõte enda lukustatud või ühegi ettevõtte poolt lukustamata sõidumeerikusse salvestatud andmeid kuvada, alla laadida ja välja trükkida;"

1.3. Mõiste s asendatakse järgmisega:

„s) „allalaadimine":

sõiduki mäluseadmesse või sõidumeerikukaardi mälukaardile salvestatud andmete osaline või täielik kopeerimine koos digitaalallkirjaga, kui sellised andmed on vajalikud määruse (EÜ) nr 561/2006 sätete järgimise kindlakstegemiseks.

Digitaalsete sõidumeerikute sõidukiüksuste ning andmefailide allalaadimiseks ettenähtud seadmete tootjad võtavad kõik asjakohased meetmed tagamaks, et selliste andmete allalaadimine põhjustab transpordiettevõtjatele ja juhtidele minimaalselt viivitusi.

Allalaadimise käigus ei tohi salvestatud andmeid muuta ega kustutada. Üksikasjaliku kiirusfaili allalaadimine ei pruugi olla vajalik määruse (EÜ) nr 561/2006 nõuete täitmise kindlakstegemiseks, kuid seda faili võib kasutada muudel eesmärkidel, näiteks õnnetuse uurimisel;"

1.4. Mõistete n ja p allmärkusesse (1) lisatakse järgmine lõik:

„Pideva sõiduaja ja kumuleeritud vaheaja arvutamiseks võib kasutada alternatiivseid meetodeid, et asendada käesolevad määratlused, kui need on teiste asjakohaste õigusaktide ajakohastamise tulemusena aegunud."

2. **II PEATÜKI („SÕIDUMEERIKU ÜLDOMADUSED JA FUNKTSIOONID") MUUTMINE**

2.1. Pärast nõuet 001 lisatakse järgmine uus nõue:

„**Nõue 001a** Liikumisandurite ja sõidukiüksuste vaheline liides vastab standardile ISO 16844-3:2004, Cor 1:2006."

2.2. Nõuet 010 muudetakse järgmiselt:

— kolmas taane jäetakse välja;

— viimane taane asendatakse järgmisega:

„allalaadimisfunktsioon ei ole võimalik tavamooduses (välja arvatud nõudes 150 sätestatud juhtudel) ning välja arvatud juhul, kui andmeid laaditakse alla juhikaardilt, kui sõidukiüksusesse ei ole sisestatud ühtki teist kaarti."

2.3. Nõude 011 teine taane asendatakse järgmisega:

„— ettevõttemooduses saab juhiga seotud andmeid (nõuded 081, 084 ja 087) esitada ainult aegade kohta, mida ükski ettevõte ei ole lukustanud (see on idenditud ettevõttekaardi numbri esimese 13 kohaga).”

3. **III PEATÜKI („SÕIDUMEERIKU KONSTRUKTSIOONI- JA FUNKTSIONAALSED NÕUDED”) MUUTMINE**

3.1. Pärast nõuet 019 lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 019a** Selleks et avastada liikumisandmetega manipuleerimine, toetatakse liikumisandurist saadud teavet ühest või mitmest liikumisandurist sõltumatust allikast saadud liikumist käsitleva teabega.”

3.2. Nõue 028 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 028** Koordineeritud maailmaajas kuupäeva ja kellaaega kasutatakse andmete dateerimiseks sõidumeerikus (salvestused, andmevahetus) ja kõikides 4. liites „Väljatrükid” täpsustatud väljatrükkides.”

3.3. Nõue 029 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 029** Kohaliku aja näitamiseks peab saama kuvatava aja nihet muuta poole tunni kaupa. Kuvatavat aega võib muuta üksnes pooltundide lisamise või mahaarvamise kaudu.”

3.4. Nõue 040 jäetakse välja.

3.5. Nõue 038, nõue 041 ja nõue 042 asendatakse järgmistega:

„**Nõue 038** Kui sõiduk peatus ja toimus automaatne üleminek TÖÖLE, loetakse sellele järgneva 120 sekundi jooksul toimuvat tegevuse esimest muudatust PUHKUSEKS või VALMISOLEKUKS sõiduki seisaku ajal toimunuks (sellega võib kaasneda TÖÖLE ülemineku tühistamine).”

„**Nõue 041** Kui mis tahes JUHTIMISE tegevus on toimunud nii kalendriminutile vahetult eelneva kui ka järgneva minuti jooksul, läheb terve minut JUHTIMISE alla.”

„**Nõue 042** Kui kalendriminutit ei saa nõude 041 alusel lugeda JUHTIMISE minutiks, läheb kogu minut selles minutis toimunud pikima kestva tegevuse alla (võrdse pikkusega tegevuste puhul arvestatakse hilisemat tegevust).”

3.6. Nõuded 050, 050a ja 050b asendatakse järgmistega:

„**Nõue 050** Tööpäeva algus- ja/või lõpukohti saab sisestada menüükäskude abil. Kui kalendriminuti jooksul tehakse rohkem kui üks selline sissekanne, salvestatakse püsivalt üksnes selle aja jooksul viimasena sisestud alguskoht ja viimasena sisestatud lõpukoht.”

„**Nõue 050a** Juhikaardi (või töökojakaardi) sisestamisel ja üksnes sel ajal on võimalik sisestada sõidumeerikusse tegevusi käsitsi. Vajaduse korral on sissekandeid võimalik käsitsi teha varem kasutamata juhikaardi (või töökojakaardi) esimest korda sisestamisel.

Tegevuste käsitsi sisestamisel kasutatakse sõidukiüksuse seadistusele vastava ajatsooni (reguleeritud koordineeritud maailmaaeg) kohalikku kellaaega ja kuupäeva.

Juhi- või töökojakaardi sisestamisel meenutatakse kaardi omanikule:

— mis kuupäeval ja ajal ta kaardi viimati välja võttis ja

— soovi korral, milline on sõiduüksuse seadistusele vastav kohalik aeg.

Tegevuste sisestamisel kehtivad järgmised piirangud:

— tegevuse liik peab olema TÖÖ, VALMISOLEK või VAHEAEG/PUHKUS;

— iga tegevuse algus- ja lõpuaeg peab jääma kaardi eelmise väljavõtmise ja praeguse sisestamise vahelisse perioodi.

Tegevused ei tohi omavahel ajaliselt kattuda.

Tegevuste käsitsi sisestamise menetlus sisaldab nii palju järjestikusi samme, kui on vaja tegevuse liigi ning algus- ja lõpuaja kindlaksmääramiseks. Kaardi eelmise väljavõtmise ja praeguse sisestamise vahelise perioodi mis tahes hetkel on kaardi omanikul võimalik tegevust mitte deklareerida.

Kaardi sisestamisega seotud sissekannete ajal ja juhul, kui see on vajalik, on kaardi omanikul võimalik esitada:

— eelmise tööpäeva lõpukoht koos asjakohase ajaga (kui seda ei ole kaardi viimasel väljavõtmisel juba sisestatud),

— praeguse tööpäeva alguskoht koos asjakohase ajaga.

Sisestatud koht registreeritakse asjakohasel sõidumeerikukaardil.

Käsitsi sisestamine katkestatakse, kui:

— kaart võetakse välja või

— kui sõiduk liigub ja kaart on juhikaardi avas.

Lubatud on lisakatkestused, nt seansi lõpetamine, kui kasutaja on olnud teatava aja jooksul tegevusetu. Kui käsitsi sisestamine katkestatakse, kinnitab sõidumeerik kõik juba tehtud terviklikud kohta ja tegevust käsitlevad sissekanded (üheselt mõistetav koht ja aeg või tegevuse liik ning algus- ja lõpuaeg).

Kui teine juhi- või töökojakaart sisestatakse ajal, kui tegevuse käsitsi sisestamine eelmisele sisestatud kaardile ei ole veel lõppenud, lubatakse lõpetada eelmisele kaardile käsitsi tehtavad sissekanded, enne kui alustatakse käsitsi sisestamist teisele kaardile.

Kaardi omanikul on võimalik teha käsitsi sissekandeid, järgides järgmist minimaalset menetlust:

kronoloogilises järjestuses sisestatakse käsitsi tegevused, mis on tehtud kaardi eelmise väljavõtmise ja praeguse sisestamise vahele jääval ajavahemikul;

esimese tegevuse algusajaks määratakse kaardi väljavõtmise aeg. Iga järgmise sissekande puhul määratakse algusaeg automaatselt, et see järgneks vahetult eelmise sissekande lõpuajale. Iga tegevuse puhul valitakse liik ja lõpuaeg.

Menetlus lõpeb, kui käsitsi sisestatud tegevuse lõpuaeg vastab kaardi sisestamise ajale. Sõidumeerik võib seejärel valikuliselt lubada kaardi omanikul käsitsi sisestatud tegevusi muuta, kuni andmed spetsiaalse käsu valimisega kinnitatakse. Pärast seda on mis tahes muudatuste tegemine keelatud."

„**Nõue 050b** Sõidumeerik võimaldab juhil sisestada reaalajas kaks järgmist eritingimust:

„SÕIDUMEERIK MITTEVAJALIK" (algus, lõpp),

„PRAAMI-/RONGISÕIT".

Kui tingimus „SÕIDUMEERIK MITTEVAJALIK" on avatud, ei saa esineda tingimust „PRAAMI-/RONGISÕIT".

Sõidumeerik peab avatud tingimuse „SÕIDUMEERIK MITTEVAJALIK" automaatselt sulgema, kui juhikaart sisestatakse või võetakse välja.

Avatud tingimus „SÕIDUMEERIK MITTEVAJALIK" välistab järgmised sündmused ja hoiatused:

— sündmus „vajaliku kaardita juhtimine",

— pideva sõiduajaga seotud hoiatused."

3.7. Nõue 065 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 065** Sündmus käivitub iga lubatava kiiruse ületamise korral. Seda nõuet kohaldatakse üksnes sõidukite suhtes, mis kuuluvad direktiivi 2007/46/EÜ (millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta) II lisas määratletud M2-, M3-, N2- või N3-kategooriasse."

3.8. Pärast nõuet 067 lisatakse järgmine tekst:

„9.9a *„Sõiduki liikumisega seotud vastuolu" sündmus*

Nõue 067a Sündmus käivitatakse ka juhul, kui mõõdetud nullkiirusega on vastuolus vähemalt ühest sõltumatust allikast saadud liikumisteave kauem kui ühe katkestusteta minuti jooksul.

Nõue 067b Juhul, kui sõidukiüksusele edastatakse kiiruseväärtusi või täpsustatakse neid välisest sõltumatust liikumisteabeallikast, võib sündmus käivituda ka siis, kui sellised kiiruseväärtused on rohkem kui ühe minuti jooksul oluliselt erinevad liikumisanduri edastatavast kiirusesignaalist."

3.9. Nõudesse 094 sisestatakse pärast sündmust „Liikumisandmete viga" järgmine rida:

Sõiduki liikumisega seotud vastuolu	— pikim sündmus iga kümne viimase päeva kohta, — viis kõige pikemat sündmust viimase 365 päeva jooksul.	— sündmuse alguse kuupäev ja kellaaeg; — sündmuse lõpu kuupäev ja kellaaeg; — sündmuse alguses ja/või lõpus sisestatud kaardi tüüp, number ja kaardi välja andnud liikmesriik; — samasuguste sündmuste arv sellel päeval.

3.10. Nõue 104 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 104** Sõidumeerik registreerib ja salvestab oma andmemällu viimase 255 ettevõtelukuga seotud järgmised andmed:

— lukustamise kuupäev ja aeg,

— luku avamise kuupäev ja aeg,

— ettevõttekaardi number ja kaardi välja andnud liikmesriik,

— ettevõtte nimi ja aadress.

Andmed, mis on varem lukustatud lukuga, mis kõrvaldatakse mälust eespool sätestatud piiri tõttu, loetakse mittelukustatuks."

3.11. Pärast nõuet 109a lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 109b** Sündmust „Sõiduki liikumisega seotud vastuolu" ei salvestata juhi- ja töökojakaartidele."

3.12. Nõue 114a asendatakse järgmisega:

„**Nõue 114a** Kuvar toetab 1. liite 4. peatükis „Märgistikud" kirjeldatud märgistikke. Kuvar võib kasutada lihtsustatud glüüfe (nt rõhumärkidega tähemärke võib kuvada rõhumärkideta või väiketähti võib näidata suurtähtedena)."

3.13. Nõue 121 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 121** Kui muud teavet ei ole tarvis kuvada, näitab sõidumeeriku kuvar vaikimisi järgmisi andmeid:

— kohalik aeg (koordineeritud maailmaaeg + juhipoolne reguleerimine),

— toimimismoodus,

— juhi hetketegevus ja kaasjuhi hetketegevus.

Teave juhi kohta:

— kui juhi hetketegevus on JUHTIMINE, siis jooksev pidev juhtimisaeg ja jooksev kumulatiivne vaheaeg,

— kui juhi hetketegevus ei ole JUHTIMINE, siis tegevuse jooksev kestus (alates selle valimisajast) ja jooksev kumulatiivne vaheaeg."

3.14. Nõue 127 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 127** Soovi korral peab valikuliselt saama kuvada:

— kuupäeva ja kellaaega koordineeritud maailmaajas ning määratud kohalikku aega,

— kuue väljatrüki sisu samas vormingus kui väljatrükk ise,

— juhi pidevat juhtimisaega ja kumulatiivset vaheaega,

— kaasjuhi pidevat juhtimisaega ja kumulatiivset vaheaega,

— juhi kumulatiivset juhtimisaega eelmisel ja jooksval nädalal,

— kaasjuhi kumulatiivset juhtimisaega eelmisel ja jooksval nädalal.

Valikuliselt:

— kaasjuhi tegevuse jooksvat kestust (alates selle valimisajast),

— juhi kumulatiivset juhtimisaega jooksval nädalal,

— juhi kumulatiivset juhtimisaega jooksval tööpäeval,

— kaasjuhi kumulatiivset juhtimisaega jooksval tööpäeval."

3.15. Nõue 133a asendatakse järgmisega:

„**Nõue 133a** Printer toetab 1. liite 4. peatükis „Märgistikud" kirjeldatud märgistikke."

3.16. Nõue 136 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 136** Sõidumeerikus kasutataval tüübikinnitusega paberil on asjaomane tüübikinnitusmärk ja viide, millist tüüpi sõidumeerikus (sõidumeerikutes) seda võib kasutada."

3.17. Pärast nõuet 136 lisatakse järgmised nõuded:

„**Nõue 136a** Tavalistes säilitustingimustes, pidades silmas valguse intensiivsust, niiskust ja temperatuuri, jäävad väljatrükid selgelt loetavaks ja idenditavaks vähemalt kahe aasta jooksul.

Nõue 136b Väljatrükid vastavad vähemalt nõudes 278 sätestatud koostalitlusvõime katseid tegema määratud labori veebisaidil kindlaks määratud katsespetsifikaatidele.

Nõue 136c Eelmises punktis kirjeldatud spetsifikaati muudetakse või ajakohastatakse üksnes pärast seda, kui määratud labor on konsulteerinud tüübikinnitusega digitaalse sõidumeeriku sõidukiüksuse tootja ja tüübikinnitusasutustega."

3.18. Nõue 141 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 141** Sõidumeerik hoiatab juhti 15 minutit enne lubatud pikima pideva juhtimisaja täitumist ja selle täitumisel."

3.19. Nõue 145 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 145** Viimasel juhul on hoiatusel sümbol „T”.”

3.20. Pärast nõuet 161 lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 161a** Liikumisandurid kas:

— reageerivad magnetväljale, mis häirib sõiduki liikumise jälgimist – sel juhul registreerib ja salvestab sõidukiüksus sensoririkke (nõue 070); või

sisaldavad andurit, mis on magnetväljade vastu kaitstud või nende suhtes immuunne.”

4. **V PEATÜKI („SÕIDUMEERIKU PAIGALDAMINE”) MUUTMINE**

4.1. Nõudesse 239 lisatakse järgmine lause:

„Sõidumeeriku turvalisusega seotud osade tarnimist võib turvalisuse sertifitseerimise käigus vajaduse korral piirata.”

4.2. Nõue 243 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 243** Sõidukitootjad või paigaldajad aktiveerivad paigaldatud sõidumeeriku hiljemalt enne sõiduki kasutuselevõtmist määruse (EÜ) nr 561/2006 reguleerimisalas.”

4.3. Nõue 248 ja nõue 249 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 248** Paigaldamisele järgneb kalibreerimine. Esimene kalibreerimine ei pruugi tingimata hõlmata sõiduki registreerimisnumbri sisestamist, kui kalibreerimist tegev kinnitatud töökoda seda ei tea. Sellises olukorras ja ainult sel ajal on sõiduki omanikul võimalik sisestada enne sõiduki kasutamist määruse (EÜ) nr 561/2006 ([1]) reguleerimisalas sõiduki registreerimisnumber, kasutades ettevõttekaarti (nt kasutades sõidukiüksuse masina ja inimese vahelise liidese asjakohase menüüstruktuuri käske). Sellise sissekande mis tahes ajakohastamine või kinnitamine on võimalik üksnes töökojakaardi abil.”

„**Nõue 249** Pärast seda, kui sõidumeerikut on paigaldamise ajal kontrollitud, kinnitatakse sellele paigaldustahvel, mis on selgelt nähtav ja millele on kerge juurde pääseda. Juhul, kui see ei ole võimalik, paigaldatakse tahvel sõiduki B-sambale nii, et see oleks selgelt nähtav. Sõidukite puhul, millel ei ole B-sammast, tuleks paigaldustahvel kinnitada sõiduki juhipoolse ukse raamile nii, et see oleks igal juhul selgelt nähtav.

Pärast iga kinnitatud paigaldaja või töökoja tehtud kontrollimist tuleb kinnitada eelmise tahvli asemele uus tahvel.”

4.4. Nõude 250 kuues taane asendatakse järgmisega:

„kuupäev, millal mõõdeti sõidukit iseloomustav koefitsient ja rattarehvide efektiivümbermõõt”.

4.5. Pärast nõuet 250 lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 250a** M1- ja N1-kategooria sõidukitel, millele on paigaldatud adapter kooskõlas määrusega (EÜ) nr 68/2009 ([2]), ning juhul, kui ei ole võimalik lisada kogu nõudes 250 kirjeldatud vajalikku teavet, võib kasutada lisatahvlit. Sellisel juhul sisaldab lisatahvel vähemalt nõudes 250 kirjeldatud nelja taanet.

Kasutamise korral paigaldatakse lisatahvel nõudes 250 kirjeldatud esimese põhitahvli kõrvale või juurde ja sellele tagatakse samaväärne kaitse. Peale selle on lisatahvlil kirjas tahvli paigaldanud kinnitatud paigaldaja või töökoja nimi, aadress või kaubanimi ning paigaldamise kuupäev.”

5. **VI PEATÜKI („KONTROLL, ÜLEVAATUS JA REMONT”) MUUTMINE**

5.1. Nõuet 257 muudetakse järgmiselt:

([1]) ELT L 102, 11.4.2006, lk 1.
([2]) ELT L 21, 24.1.2009, lk 3.

Neljas taane asendatakse taandega „- et nõudes 250 määratud paigaldustahvel ja nõudes 169 määratud kirjeldav tahvel on kinnitatud" ning lisatakse järgmine taane: „- et seadmele ei ole lisatud ühtegi manipuleerimisseadet".

5.2. Pärast nõuet 257 lisatakse järgmised nõuded:

„**Nõue 257a** Kui leitakse, et pärast viimast kontrolli on toimunud mõni III peatüki punktis 9 („Sündmuste ja/või rikete seire") loetletud sündmus ning sõidumeeriku tootjad ja/või riiklikud ametiasutused peavad seda seadme turvalisust ohustavaks, teeb töökoda järgmist:

a) võrdleb käigukastiga ühendatud liikumisanduri indentimisandmeid sõidukiüksuses registreeritud ühendatud liikumisanduri omadega;

b) kontrollib, kas paigaldustahvlil esitatud teave vastab sõidukiüksuse kirjes sisalduvale teabele;

c) kontrollib, kas liikumisanduri seerianumber ja tüübikinnitusnumber, mis on trükitud liikumisandurile, vastavad sõidukiüksuse kirjes sisalduvale teabele."

„Nõue 257b Töökojad märgivad kontrolliaruannetesse kõik katkiste plommide või manipuleerimisseadmete leiud. Aruandeid talletatakse töökodades vähemalt kaks aastat ja need tehakse taotluse korral kättesaadavaks pädevale asutusele."

6. **VII PEATÜKI („KAARDI VÄLJAANDMINE") MUUTMINE**

6.1. Pärast nõuet 268 lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 268a** Liikmesriigid vahetavad andmeid elektrooniliselt, et tagada sõidumeeriku jaoks väljaantava juhikaardi kordumatus.

Liikmesriikide pädevad asutused võivad samuti vahetada elektrooniliselt andmeid juhikaartide kontrollimisel teel või ettevõtetes, et kontrollida kaartide kordumatust ja olekut."

7. **VIII PEATÜKI („SÕIDUMEERIKU JA SÕIDUMEERIKUKAARTIDE TÜÜBIKINNITUS") MUUTMINE**

7.1. Punkti 1 „Üldosa" esimesse lõiku lisatakse järgmine lause:

„Iga sõidukiüksuse tootja võib taotleda osa tüübikinnitust seoses mis tahes liiki liikumisanduriga ja vastupidi, eeldusel et iga osa vastab nõudele 001a".

7.2. Pärast nõuet 274 lisatakse järgmised nõuded:

„**Nõue 274a** Erakorralistel tingimustel, kui turvalisuse sertifitseerimise asutused keelduvad uue seadme sertifitseerimisest turbemehhanismi aegumise tõttu ja ei ole olemas määrusega kooskõlas olevat alternatiivset lahendust, jätkatakse tüübikinnituse andmist üksnes kirjeldatud erakorralistel tingimustel."

„**Nõue 274b** Kirjeldatud tingimustel teavitab asjaomane liikmesriik viivitamatult Euroopa Komisjoni, mis algatab kaheteistkümne kalendrikuu jooksul pärast tüübikinnituse andmist menetluse, et tagada turvalisuse algse taseme taastamine."

7.3. Pärast nõuet 275 lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 275a** Tootjad esitavad funktsionaalseid katseid tegema määratud labori nõutud asjakohased tüübikinnitusega toodete näidised ja dokumendid ühe kuu jooksul pärast asjakohase taotluse esitamist. Kõik sellisest taotlusest tulenevad kulud kannab taotluse esitaja. Laborid tagavad mis tahes tundliku äriteabe käsitlemisel konfidentsiaalsuse."

7.4. Pärast nõuet 277 lisatakse järgmine nõue:

„**Nõue 277a** Sõidumeeriku mis tahes osa funktsionaalsertifikaadis osutatakse ka sõidumeeriku kõikide teiste ühilduvate tüübikinnitusega osade tüübikinnitusnumbritele."

7.5. Nõue 281 asendatakse järgmisega:

„**Nõue 281** Sõidumeerikutega või sõidumeerikukaartidega, millel ei ole turbesertifikaati ja funktsionaalsertifikaati, ei tee labor koostalitlusvõime katseid, välja arvatud nõudes 274a kirjeldatud erakorralistel tingimustel.”

8. 1. **LIITE („ANDMESÕNASTIK”) MUUTMINE**

8.1. Punkt 2.2 asendatakse järgmisega:

„2.2 **Aadress**

Aadress.

Address: = SEQUENCE {

codePage INTEGER (0..255),

address OCTET STRING (SIZE(35))

}

codePage määrab 4. peatükis kindlaks määratud märgistiku,

address on kindlaksmääratud märgistikku kasutav kodeeritud aadress.”

8.2. Punktis 2.54 asendatakse rida „„0A”H kuni „0F”H RFU,” järgmisega:

„ ’0A’ H	sõiduki liikumisega seotud vastuolu,
’0B’ H kuni ’0F’ H	RFU,”

8.3. Punkt 2.70 asendatakse järgmisega:

„2.70 **Name**

Nimi.

Name: = SEQUENCE {

codePage INTEGER (0..255),

name OCTET STRING (SIZE(35))

}

codePage määratleb 4. peatükis kindlaks määratud märgistiku,

name on kindlaksmääratud märgistikku kasutades kodeeritud nimi.”

8.4. Punkt 2.114 asendatakse järgmisega:

„2.114 **VehicleRegistrationNumber**

Sõiduki registreerimisnumber. Registreerimisnumbri määrab sõidukitele litsentse väljaandev asutus.

VehicleRegistrationNumber: = SEQUENCE {

codePage INTEGER (0..255),

vehicleRegNumber OCTET STRING (SIZE(13))

}

codePage määrab 4. peatükis kindlaks määratud märgistiku,

vehicleRegNumber on kindlaksmääratud märgistikku kasutades kodeeritud sõiduki registreerimisnumber.

Väärtuse omistus: riigiomane."

8.5. 4. peatüki viimane lõik asendatakse järgmise tekstiga:

„Muudes tähemärgistringides (aadress, nimi, sõiduki registreerimisnumber) kasutatakse lisaks järgmiste koodileheküljega määratud kaheksabitiliste standardmärgistike kümnendarvude märke koodidega 161–255: standardmärgistik	Koodilehekülg (kümnendarv)
ISO/IEC 8859-1 (ladina-1/Lääne-Euroopa)	1
ISO/IEC 8859-2 (ladina-2/Kesk-Euroopa)	2
ISO/IEC 8859-3 (ladina-3/Lõuna-Euroopa)	3
ISO/IEC 8859-5 (ladina/kirillitsa)	5
ISO/IEC 8859-7 (ladina/kreeka)	7
ISO/IEC 8859-9 (ladina-5/türgi)	9
ISO/IEC 8859-13 (ladina-7 / balti segu)	13
ISO/IEC 8859-15 (ladina-9)	15
ISO/IEC 8859-16 (ladina-10/Kagu-Euroopa)	16
KOI8-R (ladina/kirillitsa)	80
KOI8-U (ladina/kirillitsa)	85"

8.6. 2. peatüki punkt 2.67 asendatakse järgmisega:

„2.67 ManufacturerCode

Tüübikinnitusega seadme tootjat identiv kood.

ManufacturerCode: = INTEGER (0..255)

Koostalitlusvõime katseid tegev labor säilitab ja avaldab tootjaid identivate koodide loetelu oma veebisaidil (nõue 290).

Sõidumeerikute arendajatele määratakse ajutiselt tootjat identiv kood, kui on esitatud taotlus koostalitlusvõime katseid tegevale laborile".

8.7. Punkt 2.71 asendatakse järgmisega:

„2.71 NationAlpha

Tähestikuline viide riigile vastavalt rahvusvahelises liikluses sõidukitel kasutatavatele eristusmärkidele (ÜRO maanteeliiklust käsitlev Viini 1968. aasta konventsioon).

NationAlpha: = IA5String (SIZE (3))

Nation Alpha ja Nation Numericu koodid sisalduvad loetelus, mida säilitatakse koostalitlusvõime katseid tegema määratud labori veebisaidil vastavalt nõudele 278."

8.8. Punkt 2.72 asendatakse järgmisega:

„2.72 NationNumeric

Numbriline viide riigile.

NationNumeric: = INTEGER (0.. 255)

Väärtuse omistus: vt andmetüüp 2.71 (NationAlpha).

Eespool kirjeldatud Nation Alpha või Nation Numericu määratlust muudetakse või ajakohastatakse üksnes pärast seda, kui määratud laborile on arvamuse esitanud tüübikinnitusega digitaalse sõidumeeriku sõidukiüksuse tootjad."

9. **3. LIITE („PIKTOGRAMMID") MUUTMINE**

9.1. Nõue PIC_001 asendatakse järgmisega:

„PIC_001 Sõidumeerikus võib valikuliselt kasutada järgmisi piktogramme ja piktogrammikombinatsioone (või nendega selgelt samastamiseks piisavalt sarnaseid piktogramme ja kombinatsioone):"

9.2. Punktis 2 lisatakse „Sündmuste" alasektsiooni järgmine piktogramm:

„ ! Sõiduki liikumisega seotud vastuolu"

10. **4. LIITE („VÄLJATRÜKID") MUUTMINE**

10.1. Punktis 2 „Andmeplokkide spetsifikaat" asendatakse PRT_006 järgmisega:

„PRT_006 Väljatrükkidel kasutatakse järgmisi andmeplokke ja/või andmekirjeid vastavalt järgmistele tähendustele ja vormingutele:

Plokk või kirjenumber Tähendus	Andmete vorming
1 ***Dokumendi trükkimise kuupäev ja kellaaeg***	dd/mm/yyyy hh:mm **(UTC)**
2 ***Väljatrüki tüüp***	
Plokiidentifikaator	- -
Väljatrüki piktogrammikombinatsioon (vt 3. liide), kiiruspiiriku seadistus (ainult kiiruse ületamise väljatrükk)	Picto xxx **km/h**
3 ***Kaardi omaniku identimisandmed***	
Plokiidentifikaator P = inimeste piktogramm	- - - - - - - - - - P - - - - - - - - - -
Kaardi omaniku perekonnanimi	P Last_Name_____
Kaardi omaniku eesnimi (eesnimed) (kui on olemas)	First_Name _____
Kaardi identimisandmed	Card_Identification_____
Kaardi kehtivusaja lõpp (kui on olemas)	dd/mm/yyyy

Kui kaart ei ole isiklik ja sellel ei ole kaardi omaniku perekonnanime, tuleb selle asemel trükkida ettevõtte, töökoja või kontrolliasutuse nimi.

4 ***Sõiduki identimisandmed***	
Plokiidentifikaator	- -
Valmistajatehase tähis	VIN _____
Registreerinud liikmesriik ja sõiduki registreerimisnumber	Nat/VRN _____

5 ***Sõidukiüksuse identimisandmed***

Plokiidentifikaator	- -
Sõidukiüksuse tootja nimi	VU_Manufacturer_____
Sõidukiüksuse osa number	VU_Part_Number_____

6 ***Sõidumeeriku viimane kalibreerimine***

Plokiidentifikaator	- -
Töökoja nimi	Last_Name _____
Töökojakaardi identimisandmed	Card_Identification_____
Kalibreerimise kuupäev	dd/mm/yyyy

7 ***Viimane kontrollimine (kontrolliametniku poolt)***

Plokiidentifikaator	- -
Kontrollikaardi identimisandmed	Card_Identification_____
Kontrolli kuupäev, aeg ja tüüp	dd/mm/yyyy hh:mm pppp

Kontrollitüüp: kuni neli piktogrammi. Kontrollitüüp võib olla järgmine (või kombinatsioon neist):

: kaardilt allalaadimine, : sõidukiüksusest allalaadimine, : trükkimine, : kuvamine.

8 ***Toimumise järjestuses salvestatud juhi tegevused kaardil***

Plokiidentifikaator	- -
Päringu kuupäev (kalendripäev väljatrüki alusel) + kaardi igapäevase kohaloleku lugeja	dd/mm/yyyy xxx

8a *Tingimus „Sõidumeerik mittevajalik" päeva alguses* (kui asjaomane tingimus ei ole avatud, jätta tühjaks) - - - - - - - - - OUT - - – - - - - -

8.1. *Aeg, mille jooksul kaart ei olnud sisestatud*

8.1a Kirjeidentifikaator (algusaeg)	- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -
8.1b *Teadmata aeg*. Algusaeg, kestus	?: hh:mm hhhmm
8.1c *Tegevus käsitsi sisestatud*	A: hh:mm hhhmm
Tegevuse piktogramm, algusaeg, kestus	

8.2. *Kaardi sisestamine avasse S*

Kirjeidentifikaator; S = ava piktogramm	- - - - - - - - - - S - - - - - - - - - -
Registreerinud liikmesriik ja sõiduki registreerimisnumber	Nat/VRN _____
Sõiduki läbisõidumõõdiku näit kaardi sisestamisel	x xxx xxx **km**

8.3. *Tegevus (kui kaart oli sisestatud)*

Tegevuse piktogramm, algusaeg, kestus, meeskonna staatus (meeskonna piktogramm, kui MEESKOND, tühikud, kui ÜKSI)	A: hh:mm hh**h**mm⊡⊡

8.3a *Eritingimus.* Sisestusaeg, eritingimuse piktogramm (või piktogrammikombinatsioon)	hh:mm - - - pppp - - -

8.4. *Kaardi väljavõtmine*

Sõiduki läbisõidumõõdiku väärtus ja läbitud vahemaa pärast viimast sisestamist, mille kohta on läbisõidumõõdiku väärtus teada	x xxx xxx **km;** x xxx **km**

9 ***Sõidukiiksuses ava kohta toimumise järjestuses salvestatud juhi tegevused***

Plokiidentifikaator	- - - - - - - - -⊡- - - - - - - - -
Päringu kuupäev (kalendripäev väljatrüki alusel)	dd/mm/yyyy
Sõiduki läbisõidumõõdiku näit kell 00:00 ja 24:00	x xxx xxx – x xxx xxx **km**

10 ***Tegevused avas S***

Plokiidentifikaator	- - - - - - - - - - S - - - - - - - -
10a *Tingimus „Sõidumeerik mittevajalik" päeva alguses* (kui asjaomane tingimus ei ole avatud, jätta tühjaks)	- - - - - - - - - OUT - - - - - - - -

10.1. *Aeg, millal avasse S ei olnud ühtki kaarti sisestatud*

Kirjeidentifikaator	- - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Ühtki kaarti pole sisestatud	⊡▀- - -
Sõiduki läbisõidumõõdiku näit aja alguses	x xxx xxx **km**

10.2. *Kaardi sisestamine*

Kaardi sisestamiskirje identifikaator	- - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Juhi perekonnanimi	⊡ Last_Name_____
Juhi eesnimi	First_Name _____
Juhikaardi identimisandmed	Card_Identification_____
Juhikaardi kehtivuse lõppkuupäev	dd/mm/yyyy
Eelmise kasutatud sõiduki registreerinud liikmesriik ja registreerimisnumber	Nat/VRN_____
Eelmisest sõidukist kaardi väljavõtmise kuupäev ja kellaaeg	dd/mm/yyyy hh:mm
Tühi rida	
Sõiduki läbisõidumõõdiku näit kaardi sisestamisel, tunnus juhi tegevuste käsitsi sisestamise kohta (M – jah, tühi – ei)	x xxx xxx **km M**
Kui päeval, mille kohta väljatrükk koostatakse, juhikaarti ei sisestatud, kasutatakse plokis 10.2 läbisõidumõõdiku näitu viimasest kaardi sisestamise ajast enne seda päeva	

10.3 *Tegevus*

Tegevuse piktogramm, algusaeg, kestus, meeskonna staatus (meeskonna piktogramm, kui MEESKOND, tühikud, kui ÜKSI)	A ÷ hh:mm hhhmm

10.3a *Eritingimus.* Sisestusaeg, eritingimuse piktogramm (või piktogrammikombinatsioon)

	hh:mm - - - pppp - - -

10.4 *Kaardi väljavõtmine või aja „Kaart puudub" lõpp*

Sõiduki läbisõidumõõdiku näit kaardi väljavõtmisel või aja „Kaart puudub" lõpus ja sisestamisest alates või aja „Kaart puudub" algusest läbitud vahemaa	x xxx xxx **km;** x xxx **km**

11 ***Päeva kokkuvõte***

Plokiidentifikaator	- - - - - - - - - Σ - - - - - - - - -

11.1. ***Sõidukiiksuse kokkuvõte aegadest, millal juhikaardi avas kaarti ei olnud***

Plokiidentifikaator	1 - - -

11.2. ***Sõidukiiksuse kokkuvõte aegadest, millal kaasjuhi kaardi avas kaarti ei olnud***

Plokiidentifikaator	2 - - -

11.3. ***Sõidukiiksuse päeva kokkuvõte juhi kohta***

Kirjeidentifikaator	- - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Juhi perekonnanimi	Last_Name_____
Juhi eesnimi (eesnimed)	First_Name _____
Juhikaardi identimisandmed	Card_Identification_____

11.4. *Sissekanne tööpäeva algus- ja/või lõpukoha kohta*

pi = algus-/lõpukoha piktogramm, aeg, riik, piirkond	pihh:mm Cou Reg
Läbisõidumõõdik	x xxx xxx **km**

11.5. *Tegevused kokku (kaardilt)*

Kogu juhtimisaeg, läbitud vahemaa	hh**h**mm x xxx **km**
Kogu töö- ja valmisolekuaeg	hh**h**mm hh**h**mm
Kogu puhke- ja teadmata aeg	hh**h**mm ? hh**h**mm
Meeskonnategevuste kogukestus	hh**h**mm

11.6. *Tegevused kokku (ajad ilma kaardita juhikaardi avas)*

Kogu juhtimisaeg, läbitud vahemaa	hh**h**mm x xxx **km**
Kogu töö- ja valmisolekuaeg	hh**h**mm hh**h**mm
Kogu puhkeaeg	hh**h**mm

11.7. *Tegevused kokku (ajad ilma kaardita kaasjuhi kaardi avas)*

Kogu töö- ja valmisolekuaeg	hh**h**mm hh**h**mm
Kogu puhkeaeg	hh**h**mm

11.8. *Tegevused kokku (juhi kohta, arvestades mõlemaid avasid)*

Kogu juhtimisaeg, läbitud vahemaa	hh**h**mm x xxx **km**
Kogu töö- ja valmisolekuaeg	hh**h**mm hh**h**mm
Kogu puhkeaeg	hh**h**mm
Meeskonnategevuste kogukestus	hh**h**mm

Kui nõutakse päevast väljatrükki jooksva päeva kohta, arvutatakse päeva kokkuvõtte trükkimise ajal olemasolevate andmete alusel.

12 ***Kaardile salvestatud sündmused ja/või rikked***

12.1. Plokiidentifikaator viimased 5 sündmust ja riket kaardilt	- - - - - - - - - -!×- - - - - - - - -
12.2. Plokiidentifikaator kõik registreeritud sündmused kaardil	- - - - - - - - - -!- - - - - - - - -
12.3. Plokiidentifikaator kõik registreeritud rikked kaardil	- - - - - - - - - -×- - - - - - - - -

12.4. *Sündmuse- ja/või rikkekirje*

Kirjeidentifikaator	- - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Sündmuse/rikke piktogramm, kirje eesmärk, alguse kuupäev ja kellaaeg	Pic (p) dd/mm/yyyy hh:mm
Sündmuse/rikke lisakood (kui see on olemas), kestus	! xx hh**h**mm
Sõiduki, milles sündmus või rike toimus, registreerimisnumber ja registreerinud liikmesriik	Nat/VRN _____

13 ***Sõidukiiüksusesse salvestatud või seal kestvad sündmused ja/või rikked***

13.1. Plokiidentifikaator viimased 5 sündmust ja riket sõidukiiüksusest	- - - - - - - - - -!×- - - - - - - - -
13.2. Plokiidentifikaator kõik sõidukiiüksuses registreeritud või kestvad sündmused	- - - - - - - - - -!- - - - - - - - -

13.3. Plokiidentifikaator kõik sõidukiüksuses registreeritud või kestvad rikked	- - - - - - - - - -Д- - - - - - - - -

13.4. *Sündmuse- ja/või rikkekirje*

Kirjeidentifikaator	- - - - - - - - - - - - - - - - - - -
Sündmuse/rikke piktogramm, kirje eesmärk, alguse kuupäev ja kellaaeg	Pic (p) dd/mm/yyyy hh:mm
Sündmuse/rikke lisakood (kui see on olemas), sarnaste sündmuste arv sellel päeval, kestus	! xx (xxx) hh**h**mm
Sündmuse või rikke alguses või lõpus sisestatud kaartide identimisandmed (kuni 4 rida, kordamata samu kaardinumbreid)	Card_Identification Card_Identification Card_Identification Card_Identification
Sündmus, millal ühtki kaarti polnud sisestatud	■- - -

Kirje eesmärk (p) on numbrikood, mis selgitab, miks sündmus või rike registreeriti, ning see on kodeeritud vastavalt andmeelemendile EventFaultRecordPurpose

14 ***Sõidukiüksuse identimisandmed***

Plokiidentifikaator	- - - - - - - - - -⊟- - - - - - - - -
Sõidukiüksuse tootja nimi	⊟ Name _____
Sõidukiüksuse tootja aadress	Address _____
Sõidukiüksuse osa number	PartNumber _____
Sõidukiüksuse tüübikinnitusnumber	Apprv _____
Sõidukiüksuse seerianumber	S/N _____
Sõidukiüksuse tootmisaasta	Yyyy
Sõidukiüksuse tarkvaraversiooni ja selle installeerimise kuupäev	**V** xxxx dd/mm/yyyy

15 ***Sensori identimisandmed***

Plokiidentifikaator	- - - - - - - - - -Л- - - - - - - - -
Sensori seerianumber	Л S/N _____
Sensori tüübikinnitusnumber	Apprv _____
Sensori esimese paigalduse kuupäev	dd/mm/yyyy”

10.2. Punkt 3.1, mis käsitleb juhi ühe päeva tegevuste väljatrükki kaardilt, asendatakse järgmisega:

„3.1 Juhi ühe päeva tegevuste väljatrükk kaardilt

PRT_007 Juhi ühe päeva tegevuste väljatrükk kaardilt vastab järgmisele vormingule:

1	Dokumendi trükkimise kuupäev ja kellaaeg
2	Väljatrüki tüüp
3	Kontrollija identimisandmed (kui sõidukiüksusesse on sisestatud kontrollikaart)
3	Juhi identimisandmed (kaardilt, millelt tehakse väljatrükk)
4	Sõiduki identimisandmed (sõiduk, millest tehakse väljatrükk)

5	Sõidukiüksuse identimisandmed (sõidukiüksus, millest tehakse väljatrükk)
6	Selle sõidukiüksuse viimane kalibreerimine
7	Kontrollitava juhi eelmine kontrollimine
8	Juhi tegevuste eraldaja
8a	Tingimus „Sõidumeerik mittevajalik päeva alguses
8.1a / 8.1b / 8.1c / 8.2 / 8.3 / 8.3a / 8.4	Juhi tegevused toimumisjärjestuses
11	Päevase kokkuvõtte eraldaja
11.4	Sisestatud kohad kronoloogilises järjestuses
11.5	Tegevused kokku
12.1	Kaardil olevate sündmuste ja rikete eraldaja
12.4	Sündmuse-/rikkekirjed (kaardile salvestatud 5 viimast sündmust või riket)
13.1	Sõidukiüksuses olevate sündmuste ja rikete eraldaja
13.4	Sündmuse-/rikkekirjed (sõidukiüksusesse salvestatud või seal kestvad 5 viimast sündmust või riket)
21.1	Kontrolli koht
21.2	Kontrollija allkiri
21.5	Juhi allkiri”

10.3. Punkt 3.2, mis käsitleb juhi ühe päeva tegevuste väljatrükki sõidukiüksusest, asendatakse järgmisega:

„Punkt 3.2 Juhi ühe päeva tegevuste väljatrükk sõidukiüksusest

PRT_008 Juhi ühe päeva tegevuste väljatrükk sõidukiüksusest vastab järgmisele vormingule:

1	Dokumendi trükkimise kuupäev ja kellaaeg
2	Väljatrüki tüüp
3	Kaardiomaniku identimisandmed (iga sõidukiüksusesse sisestatud kaardi kohta)
4	Sõiduki identimisandmed (sõiduk, millest tehakse väljatrükk)
5	Sõidukiüksuse identimisandmed (sõidukiüksus, millest tehakse väljatrükk)
6	Selle sõidukiüksuse viimane kalibreerimine
7	Selle sõidumeeriku viimane kontrollimine
9	Juhi tegevuste eraldaja
10	Juhikaardi ava eraldaja (ava 1)
10a	Tingimus „Sõidumeerik mittevajalik” päeva alguses
10.1 / 10.2 / 10.3 /10.3a / 10.4	Tegevused kronoloogilises järjestuses (juhikaardi ava)

10	Kaasjuhi kaardi ava eraldaja (ava 2)
10a	Tingimus „Sõidumeerik mittevajalik” päeva alguses
10.1 / 10.2 / 10.3 /10.3a / 10.4	Tegevused kronoloogilises järjestuses (kaasjuhi kaardi ava)
11	Päevase kokkuvõtte eraldaja
11.1	Kokkuvõte aegadest, millal juhikaardi avas kaarti ei olnud
11.4	Sisestatud kohad kronoloogilises järjestuses
11.6	Tegevused kokku
11.2	Kokkuvõte aegadest, millal kaasjuhi kaardi avas kaarti ei olnud
11.4	Sisestatud kohad kronoloogilises järjestuses
11.8	Tegevused kokku
11.3	Juhi tegevused kokku, arvestades mõlemaid avasid
11.4	Selle juhi sisestatud kohad kronoloogilises järjestuses
11.7	Selle juhi tegevused kokku
13.1	Sündmuste ja rikete eraldaja
13.4	Sündmuse-/rikkekirjed (sõidukiüksusesse salvestatud või seal kestvad 5 viimast sündmust või riket)
21.1	Kontrolli koht
21.2	Kontrollija allkiri
21.3	Alates (koht juhi tarvis, kellel ei ole kaarti, et ta saaks ära näidata
21.4	Kuni temaga seotud ajad)
21.5	Juhi allkiri”

11. **7. LIITE („ANDMETE ALLALAADIMISPROTOKOLLID”) MUUTMINE**

11.1. Allalaadimiskorda käsitleva punkti 2.1 allmärkus asendatakse järgmisega:

„(1) Sisestatud kaart käivitab kohased juurdepääsuõigused allalaadimisfunktsioonile ja andmetele. Andmeid on siiski võimalik sõidukiüksuse ühte avasse sisestatud juhikaardilt alla laadida, kui teise avasse ei ole sisestatud ühtki kaarti.”

12. **9. LIITE („TÜÜBIKINNITUS – MINIMAALSELT NÕUTAVATE KATSETE NIMEKIRI”) MUUTMINE**

12.1. 1. peatükis lisatakse punkti 1.2 esimesse lõiku järgmine ISO standard:

„1.2 Viited

ISO 16844-3:2004, Cor 1:2006 Road vehicles – Tachograph systems – Part 3: Motion sensor interface (with vehicle units) (Maanteesõidukid – Sõidumeerikusüsteemid – 3. osa: liikumisanduriliides (sõidukiüksustes))”.

12.2. 2. peatüki „Sõidukiüksuse funktsionaalsed katsed” funktsionaalsete katsete korraldamist käsitlevasse punkti 3 lisatakse järgmine uus nõue:

„3.36 Liikumisanduri liides, seotud nõuded 001a, 099”.

12.3. 2. peatükki lisatakse järgmine uus nõue:

„Funktsionaalne katse (sõidukiüksus)

3.37 Kontrollida, et sõidukiüksus avastab, registreerib ja salvestab sõidukiüksuse tootja kindlaks määratud sündmuse (sündmused) ja/või rikke (rikked), kui ühendatud liikumisandur reageerib sõiduki liikumise jälgimist segavatele magnetväljadele, nõue 161a."

12.4. 3. peatükki lisatakse järgmine uus nõue:

Funktsionaalne katse (liikumisandur)

3.5 Kontrollida, et liikumisandur oleks magnetväljade suhtes immuunne. Teine võimalus on kontrollida, et liikumisandur reageeriks sõiduki liikumise jälgimist segavatele magnetväljadele nii, et ühendatud sõidukiüksus suudab avastada, registreerida ja salvestada anduri rikkeid, seotud nõue 161a."

12.5. 3. peatüki „Liikumisanduri funktsionaalsed katsed" funktsionaalsete katsete korraldamist käsitlevasse punkti 3 lisatakse järgmine uus nõue:

„3.4 Sõidukiüksuse liides, nõue 001a".

13. **12. LIITE („M1- JA N1-KATEGOORIA SÕIDUKITE ADAPTER") MUUTMINE**

7. peatüki punkti 7.2 lisatakse järgmine uus nõue:

„3.3 Kontrollida, et adapter oleks magnetväljade suhtes immuunne. Teine võimalus on kontrollida, et adapter reageeriks sõiduki liikumise jälgimist segavatele magnetväljadele nii, et ühendatud sõidukiüksus suudab avastada, registreerida ja salvestada anduri rikkeid, seotud nõue 161a."

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1267/2009,

18. detsember 2009,

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 194/2008, millega uuendatakse piiravaid meetmeid Birma/Myanmari suhtes ja muudetakse need rangemaks

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 25. veebruari 2008. aasta määrust (EÜ) nr 194/2008, millega uuendatakse piiravaid meetmeid Birma/Myanmari suhtes ja muudetakse need rangemaks ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 817/2006, [1] eelkõige selle artikli 18 lõike 1 punkti b,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 194/2008 VI lisas on esitatud nende isikute, rühmituste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid nimetatud määruse alusel külmutatakse.

(2) Nõukogu 18. detsembri 2009. aasta otsusega 2009/981/ÜVJP [2] muudetakse 27. aprilli 2006. aasta ühisseisukoha 2006/318/ÜVJP II lisa. Seepärast tuleks nõukogu määruse (EÜ) nr 194/2008 VI lisa vastavalt muuta.

(3) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma järgmisel päeval pärast selle avaldamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 194/2008 VI lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 18. detsember 2009

Komisjoni nimel, presidendi eest
välissuhete peadirektor
João Vale DE ALMEIDA

---

[1] ELT L 66, 10.3.2008, lk 1.
[2] ELT L 338, 19.12.2009, lk 90.

LISA

Määruse (EÜ) nr 194/2008 VI lisast jäetakse välja järgmine tekst:

„E7c	Aung Khaing Moe	Myo Myinti poeg, sünd. 25.6.1967 (arvatakse praegu viibivat Ühendkuningriigis, kuhu sõitis enne nimekirja kandmist)	M”

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1268/2009,

21. detsember 2009,

millega ICES alarajoonid 27 ja 28.2 jäetakse 2010. aastal välja teatavate püügikoormuse piirangute kohaldamisalast ja vabastatakse andmete salvestamise kohustusest vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1098/2007, millega kehtestatakse Läänemere tursavarude ja nende varude püügi mitmeaastane kava

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 18. septembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1098/2007, millega kehtestatakse Läänemere tursavarude ja nende varude püügi mitmeaastane kava ning muudetakse määrust (EMÜ) nr 2847/93 ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 779/97, [1] eriti selle artikli 29 lõiget 2,

võttes arvesse Eesti, Leedu, Läti, Poola, Rootsi, Saksamaa, Soome ja Taani esitatud aruandeid,

võttes arvesse kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee (STECF) arvamust

ning arvestades järgmist:

(1) Läänemere tursavarude püügikoormuse piirangute kehtestamine ja püügikoormusega seotud andmete salvestamine on sätestatud määruses (EÜ) nr 1098/2007.

(2) Määruse (EÜ) nr 1098/2007 alusel on nõukogu määruse (EÜ) nr 1226/2009 [2] II lisas kindlaks määratud püügikoormuse piirangud Läänemeres 2010. aastaks.

(3) Määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 29 lõike 2 kohaselt võib komisjon alarajoonid 27 ja 28.2 teatavate püügikoormuse piirangute kohaldamisalast välja jätta ja andmete salvestamise kohustusest vabastada, kui tursasaak on viimasel aruandeperioodil jäänud allapoole teatavat taset.

(4) Võttes arvesse liikmesriikide esitatud aruandeid ning kalanduse teadus-, tehnika- ja majanduskomitee arvamust, tuleks 2010. aastal alarajoonid 27 ja 28.2 teatavate püügikoormuse piirangute kohaldamisalast välja jätta ja andmete salvestamise kohustusest vabastada.

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas kalanduse ja vesiviljeluse korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1098/2007 artikli 8 lõike 1 punkti b, lõikeid 3, 4 ja 5 ning artiklit 13 ei kohaldata ICES alarajoonide 27 ja 28.2 suhtes.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2010.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2009

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

[1] ELT L 248, 22.9.2007, lk 1.
[2] ELT L 330, 16.12.2009, lk 1.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1269/2009,

21. detsember 2009,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 243/2007 seoses söödalisandi miinimumsisaldusega nuumsigade söödas

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, [1] eriti selle artikli 13 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 243/2007 [2] lubati kümne aasta jooksul kasutada *Aspergillus niger*'ist (CBS 101 672) saadud ensüümpreparaati 3-fütaasi kasutada zootehniliste lisandite kategooriasse kuuluva söödalisandina võõrutatud põrsaste, nuumsigade ja broilerkanade söödas.

(2) Kooskõlas määruse (EÜ) nr 1831/2003 artikli 13 lõikega 3 on ensüümpreparaadi loa omanik BASF SE esitanud taotluse, milles tehakse ettepanek muuta nuumsigu käsitleva loa tingimusi ja vähendada lisandi miinimumsisaldust söödas. Taotlusele olid lisatud asjakohased muutmistaotlust tõendavad andmed.

(3) Toiduohutusamet teatas oma 7. juuli 2009. aasta arvamuses, et on piisavalt tõendeid *Aspergillus niger*'ist (CBS 101 672) saadud ensüümpreparaadi 3-fütaasi tõhususe kohta nuumsigade puhul ka väiksema miinimumsisalduse (100 FTU ühe kilogrammi täissööda kohta) korral [3].

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 243/2007 vastavalt muuta.

(5) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 243/2007 lisa seitsmendas veerus „Miinimumsisaldus" asendatakse märge „280 FTU" märkega „100 FTU (*)".

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2009

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

---

[1] ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.

[2] ELT L 73, 13.3.2007, lk 4.

[3] *The EFSA Journal* (2009) 1184, lk 1.

(*) 1 FTU on ensüümi hulk, mis vabastab naatriumfütaadist ühe mikromooli anorgaanilist fosfaati minutis pH taseme 5,5 ja temperatuuri 37 °C juures.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1270/2009,

21. detsember 2009,

teatavatele söödalisanditele alaliste lubade andmise kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 23. novembri 1970. aasta direktiivi 70/524/EMÜ söödalisandite kohta, [1] eelkõige selle artiklit 3 ja artikli 9d lõiget 1,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. septembri 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1831/2003 loomasöötades kasutatavate söödalisandite kohta, [2] eelkõige selle artiklit 25,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruses (EÜ) nr 1831/2003 on sätestatud loomasöötades kasutatavatele söödalisanditele lubade andmise kord.

(2) Määruse (EÜ) nr 1831/2003 artiklis 25 on sätestatud üleminekumeetmed söödalisandite loataotlustele, mis on esitatud vastavalt direktiivile 70/524/EMÜ enne määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaldamise kuupäeva.

(3) Käesoleva määruse lisades loetletud söödalisandite loataotlused on esitatud enne määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaldamise kuupäeva.

(4) Direktiivi 70/524/EMÜ artikli 4 lõike 4 kohased esialgsed märkused on kõnealuste taotluste kohta esitatud komisjonile enne määruse (EÜ) nr 1831/2003 kohaldamise kuupäeva. Seepärast käsitletakse neid taotlusi jätkuvalt direktiivi 70/524/EMÜ artikli 4 kohaselt.

(5) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2374/1998 [3] lubati esimest korda ajutiselt kasutada *Trichoderma reesei* (CBS 526.94) abil toodetud ensüümvalmistist endo-1,3(4)-β-glükanaasi põrsaste puhul. Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2036/2005 [4] on antud tähtajatu luba valmistise kasutamiseks broilerkanade toitmisel. Kõnealusele ensüümvalmistisele tähtajatu kasutusloa andmise toetuseks võõrutatud põrsaste puhul on esitatud uusi andmeid. Hindamine on näidanud, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused sellise loa saamiseks on täidetud. Seega tuleks anda tähtajatu luba kõnealuse ensüümvalmistise käesoleva määruse I lisa kohaseks kasutamiseks.

(6) Komisjoni määrusega (EÜ) nr 2200/2001 [5] lubati põrsaste puhul ajutiselt kasutada ensüümvalmistisi, mis sisaldavad *Aspergillus aculeatus*'e (CBS 589.94) toodetud endo-1,3(4)-β-glükanaasi, *Trichoderma longibrachiatum*'i (CBS 592.94) toodetud endo-1,4-β-glükanaasi, *Bacillus amyloliquefaciens*'i (DSM 9553) toodetud α-amülaasi, *Bacillus amyloliquefaciens*'i (DSM 9554) toodetud batsillolüsiini ja *Trichoderma viride* (NIBH FERM BP 4842) toodetud endo-1,4-β-ksülanaasi. Vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 252/2006 [6] võis seda ajutiselt kasutada broilerkalkunite puhul. Selle kasutamiseks anti tähtajatu luba broilerkanade puhul komisjoni määrusega (EÜ) nr 358/2005 [7] ning munakanade puhul ajutine luba komisjoni määrusega (EÜ) nr 1140/2007 [8]. Kõnealuse ensüümvalmistise tähtajatu kasutamisloa andmise toetuseks nuumkalkunite ja võõrutatud põrsaste puhul on esitatud uusi andmeid. Hindamine näitab, et direktiivi 70/524/EMÜ artiklis 3a sätestatud tingimused sellise loa saamiseks on täidetud. Seega tuleks anda tähtajatu luba kasutada kõnealust ensüümvalmistist käesoleva määruse II lisa kohaselt.

(7) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Ensüümide rühma kuuluvat I lisas nimetatud valmistist lubatakse kasutada söödalisandina kõnealuses lisas ettenähtud tingimustel ilma ajaliste piiranguteta.

Artikkel 2

Ensüümide rühma kuuluvat II lisas nimetatud valmistist lubatakse kasutada söödalisandina kõnealuses lisas ettenähtud tingimustel ilma ajaliste piiranguteta.

[1] EÜT L 270, 14.12.1970, lk 1.
[2] ELT L 268, 18.10.2003, lk 29.
[3] EÜT L 295, 4.11.1998, lk 3.
[4] ELT L 328, 15.12.2005, lk 13.
[5] EÜT L 299, 15.11.2001, lk 1.
[6] ELT L 44, 15.2.2006, lk 3.
[7] ELT L 57, 3.3.2005, lk 3.
[8] ELT L 256, 2.10.2007, lk 14.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas.*

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2009

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

I LISA

EÜ number	Söödalisand	Keemiline valem, kirjeldus	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
					Aktiivsusühikuid täissööda kilogrammi kohta			
Ensüümid								
E 1636	Endo-1,3(4)-β-glükanaas EC 3.2.1.6	*Trichoderma reesei* (CBS 526.94) abil toodetud endo-1,3(4)-β-glükanaasi valmistis minimaalse aktiivsusega: tahkel kujul: 700 000 BU [1]/g vedelal kujul: 300 000 BU/g	Põrsad (võõrutatud)	—	17 500 BU	—	1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisjuhistes märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispüsivus 2. Kasutada kuni 35 kg kaaluvate võõrutatud põrsaste söötmisel. 3. Soovituslik kogus ühe kilogrammi täissööda kohta: 17 500–50 000 BU. 4. Kasutamiseks segajõusöödas, milles on rohkesti tärkliste rühma mittekuuluvaid polüsahhariide (peamiselt glükaane), nt jõusööt, mis sisaldab üle 60 % otra või nisu.	Tähtajatu

[1] Üks BU on ensüümi kogus, mis pH 4,8 ja 50 °C juures vabastab odra β-glükaanist 0,06 mikromooli redutseerivaid suhkruid minutis (glükoosiekvivalentides).

II LISA

EÜ number	Söödalisand	Keemiline valem, kirjeldus	Loomaliik või -kategooria	Vanuse ülempiir	Miinimumsisaldus	Maksimumsisaldus	Muud sätted	Loa kehtivusaja lõpp
					Aktiivsusühikuid täissööda kilogrammi kohta			
Ensüümid								
E 1620	Endo-1,3(4)-β-glükanaas EC 3.2.1.6 Endo-1,4-β-glükanaas EC 3.2.1.4 α-amülaas EC 3.2.1.1 Batsillolüsiin EC 3.4.24.28 Endo-1,4-β-ksülanaas EC 3.2.1.8	*Aspergillus aculeatus'est* (CBS 589.94) saadud endo-1,3(4)-β-glükanaasi, *Trichoderma longibrachiatum*'ist (CBS 592.94) saadud endo-1,4-β-glükanaasi, *Bacillus amyloliquefaciens*'est (DSM 9553) saadud α-amülaasi, *Bacillus amyloliquefaciens'est* (DSM 9554) saadud batsillolüsiini ja *Trichoderma viride*'st (NIBH FERM BP 4842) saadud endo-1,4-β-ksülanaasi valmistis minimaalse aktiivsusega: endo-1,3(4)-β-glükanaas: 2 350 U/g (1) endo-1,4-β-glükanaas: 4 000 U/g (2) α-amülaas: 400 U/g (3) batsillolüsiin: 450 U/g (4) endo-1,4-β-ksülanaas: 20 000 U/g (5)	Broilerkalkunid	—	Endo-1,3(4)-β-glükanaas: 587 U Endo-1,4-β-glükanaas: 1 000 U α-amülaas: 100 U Batsillolüsiin: 112 U Endo-1,4-β-ksülanaas: 5 000 U	— — — — —	1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisjuhistes tuleb märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispüsivus. 2. Soovituslik kogus ühe kilogrammi täissööda kohta: — endo-1,3(4)-β-glükanaas: 1 175–2 350 U, — endo-1,4-β-glükanaas: 2 000–4 000 U, — α-amülaas: 200–400 U, — batsillolüsiin: 225–450 U, — endo-1,4-β-ksülanaas: 10 000–20 000 U, 3. Kasutamiseks jõusöödas, milles on rohkesti tärkliste rühma mittekuuluvaid polüsahhariide (peamiselt β-glükaane ja eelkõige arabinoksülaane), nt jõusööt, mis sisaldab üle 30 % nisu.	Tähtajatu
			Põrsad (võõrutatud)	—	Endo-1,3(4)-β-glükanaas: 1 175 U Endo-1,4-β-glükanaas: 2 000 U α-amülaas: 200 U Batsillolüsiin: 225 U Endo-1,4-β-ksülanaas: 10 000 U	— — — — —	1. Söödalisandi ja eelsegu kasutamisjuhistes tuleb märkida säilitustemperatuur, kõlblikkusaeg ja granuleerimispüsivus. 2. Kasutada kuni 35 kg kaaluvate võõrutatud põrsaste söötmisel. 3. Soovituslik kogus ühe kilogrammi täissööda kohta: — endo-1,3(4)-β-glükanaas: 1 175 U, — endo-1,4-β-glükanaas: 2 000 U, — α-amülaas: 200 U, — batsillolüsiin: 225 U, — endo-1,4-β-ksülanaas: 10 000 U, 4. Kasutamiseks jõusöödas, milles on rohkesti tärkliste rühma mittekuuluvaid polüsahhariide (peamiselt β-glükaane ja eelkõige arabinoksülaane), nt jõusööt, mis sisaldab üle 35 % nisu.	

(1) 1 U on ensüümi kogus, mis pH 7,5 ja 30 °C juures vabastab odra β-glükaanist 0,0056 mikromooli redutseerivaid suhkruid minutis (glükoosiekvivalentides).
(2) 1 U on ensüümi kogus, mis pH 4,8 ja 50 °C juures vabastab karboksümetüültselluloosist 0,0056 mikromooli redutseerivaid suhkruid minutis (glükoosiekvivalentides).
(3) 1 U on ensüümi kogus, mis pH 7,5 ja 37 °C juures vabastab võrkstruktuuriga tärklisepolümeerist ühe mikromooli glükoosi minutis.
(4) 1 U on ensüümi kogus, mis pH 7,5 ja 37 °C juures muudab lahustuvaks ühe mikrogrammi asokaseiini substraati minutis.
(5) 1 U on ensüümi kogus, mis pH 5,3 ja 50 °C juures vabastab kasepuu ksülaanist 0,0067 mikromooli redutseerivaid suhkruid (ksüloosi ekvivalendid) minutis.

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 1271/2009,

21. detsember 2009,

millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2009/10. turustusaastaks määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) [1],

võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris, [2] eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

(1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2009/2010. turustusaastaks on kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 877/2009. [3] Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 1246/2009 [4].

(2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EÜ) nr 877/2009 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2009/2010. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 22. detsembril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. detsember 2009

Komisjoni nimel,
presidendi eest
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
Jean-Luc DEMARTY

[1] ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.
[2] ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.
[3] ELT L 253, 25.9.2009, lk 3.
[4] ELT L 336, 18.12.2009, lk 14.

LISA

Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 22. detsembrist 2009

(EUR)

CN-kood	Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta	Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta
1701 11 10 (1)	42,90	0,00
1701 11 90 (1)	42,90	2,03
1701 12 10 (1)	42,90	0,00
1701 12 90 (1)	42,90	1,74
1701 91 00 (2)	47,32	3,27
1701 99 10 (2)	47,32	0,14
1701 99 90 (2)	47,32	0,14
1702 90 95 (3)	0,47	0,23

(1) Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.
(2) Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.
(3) Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisisalduse puhul.

ÕIGUSAKTID, MILLE AVALDAMINE EI OLE KOHUSTUSLIK

NÕUKOGU OTSUS,

16. detsember 2009,

milles käsitletakse Läti Vabariigi asutuste poolt riigiabi andmist põllumajandusmaa ostmiseks ajavahemikul 1. jaanuarist 2010 kuni 31. detsembrini 2013

(2009/991/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 108 lõike 2 kolmandat lõiku,

võttes arvesse Läti Vabariigi valitsuse 17. novembril 2009 esitatud taotlust

ning arvestades järgmist:

(1) Läti Vabariik (edaspidi „Läti") esitas 17. novembril 2009 nõukogule taotluse võtta kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 88 lõike 2 kolmanda lõiguga vastu otsus, milles käsitletakse Läti kavatsust anda Läti põllumajandustootjatele riigiabi põllumajandusmaa ostmiseks.

(2) Vastavalt Läti Statistika Keskbüroo andmetele on 97,6 % kõigist talumajapidamistest väiksemad kui 15,9 hektarit. Seetõttu on suurem osa Läti põllumajandusettevõtetest osaelatustalud. Läti põllumajandusettevõtete maa-alade ebasoodsa struktuuri, 2003. aasta ühinemisaktis sätestatud järkjärgulise kohaldamise mehhanismi kohaselt Lätile makstavate liikmesriikide seas kõige madalamate otsetoetuste ning tuludega võrreldes ebaproportsionaalselt kõrge põllumajandussektori tööjõu sisendi tagajärjeks on põllumajanduse madalad sissetulekud, mis on 2009. aastal veelgi langenud.

(3) Vastavalt Läti Statistika Keskbüroo andmetele oli Lätis kuni 2007. aastani 1 930 900 hektarit põllumajandusmaad, kuid otsetoetuste saamiseks deklareeritud maa suurus ei ületanud 1 551 185 hektarit. 379 715 hektarit maad on seetõttu nende isikute omandis, kes ei ole põllumajandustootjad, või nende hallata. Riigiabi võimaldaks põllumajandustootjatel kõnealust põllumajandusmaad osta.

(4) Ülemaailmse kriisi põhjustatud süvenenud maailmamajanduse langus 2009. aastal on Läti majandust ja põllumajandusettevõtteid negatiivselt mõjutanud nii nõudluse kui ka ostuhindade järsu languse tõttu: 2009. aasta kolmes esimeses kvartalis oli nisu hind ligikaudu 37 %, odra hind ligikaudu 44 % ja piima hind ligikaudu 38 % madalam võrreldes 2008. aasta tasemega.

(5) Läti põllumajandustootjate sissetulekuid on täiendavalt halvendanud asjaolu, et 2008. aastal tõusid järsult põllumajandusliku sisendi hinnad (mineraalväetised 67 %, veterinaariateenused 46 %, elekter 29 % ja kütus 15 %) ning need ei ole 2009. aasta jooksul langenud. Seega on tootmiskulud jäänud muutumatuks. On tõenäoline, et paljude Läti põllumajandusettevõtete tingimused halvenevad veelgi, mille tulemusena suureneb põllumajandusega tegelevate vaesumisohus perede arv.

(6) Töötuse tase Lätis on Euroopa Liidu kõrgeim ning see jõudis 2009. aasta septembris juba 19,7 %, kusjuures alates 2009. aasta jaanuarist on tõus olnud 62 %. Seega peaks riigiabi aitama töötutel üle minna põllumajandustegevusele, võimaldades neil osta põllumajandusmaad. See peaks samuti andma nendele osaelatus-põllumajandusettevõtjatele, kes ei tööta enam muudes sektorites kui põllumajandussektor, võimaluse parandada oma ettevõtte maa-alade struktuuri, et tagada selline sissetulek, mis kindlustab neile maaharimisest saadava toimetuleku tagava elatustaseme. Samuti peaks see hõlbustama nende töötute omanduses oleva põllumajandusmaa müüki, kes vajavad kapitali füüsilisest isikust ettevõtjaks hakkamiseks.

(7) Võttes arvesse põllumajandustootjate rahaliste vahendite nappust ja maa ostmiseks antavate kommertslaenude kõrgeid intressimäärasid, on põllumajandusettevõtjatel äärmiselt raske saada kommertslaenu sellisteks investeeringuteks nagu põllumajandusmaa ostmine. 2009. aasta novembris oli põllumajandusliku maa ostmiseks antavate kommertslaenude intressimäär üle 15 % aastas.

(8) 2009. aastal saabus põllumajandusmaa turul languperiood. Tehingute arv on märkimisväärselt vähenenud ning vastavalt kinnistusraamatu andmetele langes maa müügi- ja ostutehingute arv 4,5 korda võrreldes 2007. aastaga.

(9) Antav riigiabi ulatub maksimaalselt 8 miljoni Läti latini (LTL) ja see peaks võimaldama ligikaudu 1 000 põllumajandusettevõtjal osta 2010.–2013. aastal kokku 70 000 hektarit põllumajandusmaad. Abikõlblik on nii riigi kui ka omavalitsuste omandis olev, samuti füüsilistele isikutele kuuluv maa.

(10) Riigiabi antakse laenude intressimaksete subsideerimise vormis ning see katab 4 protsendipunkti panga kohaldatavast aastasest intressimäärast. Siiski, juhul kui nimetatud aastane intressimäär on madalam kui 4 protsendipunkti, makstakse tagasi kogu laenusaaja makstud tegelik intressimäär.

(11) Komisjon ei ole praeguses etapis veel algatanud ühtegi menetlust ega ole võtnud seisukohta abi iseloomu ja siseturuga kokkusobivuse kohta.

(12) Seega eksisteerivad erakorralised asjaolud, mis võimaldavad sellise abi andmist erandina ja rangelt Läti maapiirkondades valitseva vaesuse vähendamiseks vajalikus ulatuses pidada siseturuga kokkusobivaks,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Erakorraline riigiabi, mida Läti asutused annavad ajavahemikul 1. jaanuarist 2010 kuni 31. detsembrini 2013 laenude võtmiseks põllumajandusmaa ostmise eesmärgil ning mille summa ulatub maksimaalselt 8 miljoni LTLni, loetakse siseturuga kokkusobivaks.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud Läti Vabariigile.

Brüssel, 16. detsember 2009

Nõukogu nimel
eesistuja
E. ERLANDSSON

KOMISJONI OTSUS,

17. detsember 2009,

riiklikku elektroonilisse autoveo-ettevõtjate registrisse kantavate andmete miinimumnõuete kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2009) 9959 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/992/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 1071/2009, millega kehtestatakse ühiseeskirjad autoveo-ettevõtja tegevusalal tegutsemise tingimuste kohta ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 96/26/EÜ, [1] eelkõige selle artiklit 16,

ning arvestades järgmist:

(1) Määruse (EÜ) nr 1071/2009 artikli 16 lõikega 1 on ette nähtud, et iga liikmesriik peab riiklikku elektroonilist registrit autoveo-ettevõtjate kohta, kellele tema määratud pädev asutus on andnud loa tegutseda autoveo-ettevõtja tegevusalal. Riiklikud elektroonilised registrid peaksid sisaldama vähemalt kõnealuse määruse artikli 16 lõikes 2 sätestatud andmeid. Tuleks hõlmata ka selliseid täiendavaid andmeid nagu näiteks füüsiliste isikute sünniaeg ja -koht, et tagada asjaomaste isikute õige tuvastamine.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 1072/2009 (rahvusvahelisele autoveoturule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta) [2] ja määrusega (EÜ) nr 1073/2009 (rahvusvahelisele bussiteenuste turule juurdepääsu käsitlevate ühiseeskirjade kohta) [3] on samuti ette nähtud teatavate andmete kandmine nendesse riiklikesse elektroonilistesse registritesse.

(3) Isikuandmete kaitse sätteid, mis on kehtestatud eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiviga 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta, [4] kohaldatakse ka isikuandmete töötlemisel määruses (EÜ) nr 1071/2009 sätestatud viisil.

(4) Selleks et lihtsustada riiklike elektrooniliste registrite omavahelist ühendamist, mis on ette nähtud määruse (EÜ) nr 1071/2009 artikli 16 lõikega 5, tuleb komisjonil kõnealuse määruse artikli 16 lõike 1 kohaselt vastu võtta otsus riiklikku elektroonilisse registrisse kantavate andmete miinimumnõuete kohta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Vastavalt määruse (EÜ) nr 1071/2009 artikli 16 lõikele 1 asutatud riiklikesse elektroonilistesse registritesse kantavate andmete miinimumnõuded on sätestatud käesoleva otsuse lisas.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 17. detsember 2009

Komisjoni nimel

asepresident

Antonio TAJANI

[1] ELT L 300, 14.11.2009, lk 51.
[2] ELT L 300, 14.11.2009, lk 72.
[3] ELT L 300, 14.11.2009, lk 88.
[4] EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

LISA

Andmekategooria	Andmeüksus	Andmevälja kirjeldus	Pikkus
Autoveo-ettevõtja	Nimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Juriidiline vorm	Vabatekstiga sümbolväli	1–50
Aadress	Aadress	Vabatekstiga sümbolväli	1–150
	Postiindeks	Vabatekstiga sümbolväli	1–10
	Linn	Vabatekstiga sümbolväli	1–50
	Riigi kood	Valik ISO 3166-1 kahekohaliste tähtkoodide hulgast	2
Luba	Liik	Märgitakse üks järgmistest: — „ühenduse reisijateveo tegevusluba” — „riiklik reisijateveo tegevusluba” või — „ühenduse kaubaveo tegevusluba” — „riiklik kaubaveo tegevusluba”	1–50
	Ühenduse tegevusloa seerianumber	Vabatekstiga sümbolväli	1–20
	Ühenduse tegevusloa kehtivuse alguskuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Ühenduse tegevusloa kehtivuse lõppkuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Loaga hõlmatud sõidukite arv	Vabatekstiga numbriväli	1–4
	Sõiduki registreerimisnumber (*)	Vabatekstiga sümbolväli	1–15
	Loa staatus	Märgitakse üks järgmistest: — „aktiivne” — „peatatud” — „tühistatud” — „aegunud” — „kadunud/varastatud” — „kehtetu” — „tagastatud”	1–20
	Ühenduse tegevusloa tühistamise kuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Ühenduse tegevusloa peatamise alguskuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Ühenduse tegevusloa peatamise lõppkuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10

Andmekategooria	Andmeüksus	Andmevälja kirjeldus	Pikkus
	Ühenduse tegevusloa peatamise või tühistamise põhjus	Märgitakse üks järgmistest: — „ei toimi stabiilselt ja tõhusalt” — „ei ole asjakohase finantssuutlikkusega” — „ei ole nõutava ametialase pädevusega” — „ei ole hea mainega” — „muu”	1–100
	Ühenduse tegevusloa tõestatud koopia seerianumber	Vabatekstiga sümbolväli	1–20
	Tõestatud koopia tühistamise alguskuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Tõestatud koopia tühistamise lõppkuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
Ettevõtja seaduslik esindaja (vajaduse korral (**))	Eesnimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Perekonnanimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Sünniaeg	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Sünnikoht	Vabatekstiga tekstiväli	1–50
Veokorraldaja	Eesnimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Perekonnanimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Sünniaeg	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Sünnikoht	Vabatekstiga tekstiväli	1–50
	Ametialase pädevuse tunnistuse number	Vabatekstiga sümbolväli	1–20
	Ametialase pädevuse tunnistuse väljastamiskuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Ametialase pädevuse tunnistuse väljastanud riik	Valik ISO 3166-1 kahekohaliste tähtkoodide hulgast	2
Raske rikkumine	Kategooria	Koodväärtustega sümbolväli	
	Liik	Koodväärtustega sümbolväli	
	Rikkumise kuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Rikkumise tuvastamise kontrolli kuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10

Andmekategooria	Andmeüksus	Andmevälja kirjeldus	Pikkus
	Liikmesriik, kus rikkumine tuvastati	Valik ISO 3166-1 kahekohaliste tähtkoodide hulgast	2
	Põhjus, miks hea maine kaotamine on ebaproportsionaalne meede (***)	Vabatekstiga sümbolväli	1–500
Sobimatu isik	Eesnimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Perekonnanimi	Vabatekstiga sümbolväli	1–100
	Sünniaeg	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Sünnikoht	Vabatekstiga tekstiväli	1–50
	Ametialase pädevuse tunnistuse number	Vabatekstiga sümbolväli	1–20
	Ametialase pädevuse tunnistuse väljastamiskuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Ametialase pädevuse tunnistuse väljastanud riik	Valik ISO 3166-1 kahekohaliste tähtkoodide hulgast	2
	Sobimatuks tunnistamise põhjus	Märgitakse üks järgmistest: — „siseriiklike eeskirjade rikkumine” — „ühenduse eeskirjade rikkumine”	1–100
	Võetud parandusmeede	Märgitakse üks järgmistest: — „väljaõppe kordamine” — „lisaväljaõpe” — „uus tegevusluba” — „lisatingimused tegevusloale” — „muu”	1–100
	Sobimatuks tunnistamise alguskuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10
	Sobimatuks tunnistamise lõppkuupäev	Numbriline kanne ISO 8601 formaadis (aaaa-kk-pp)	10

(*) Sõiduki registreerimisnumbriga seotud andmete lisamine ei ole kohustuslik.
(**) Vt määruse (EÜ) nr 1071/2009 artikli 16 lõike 2 punkt c.
(***) Sellele väljale märgitakse üksnes veokorraldajaga seotud vajalikud isikuandmed.

KOMISJONI OTSUS

17. detsember 2009,

millega muudetakse komisjoni otsust 2006/133/EÜ, millega kohustatakse liikmesriike võtma ajutiselt haigusetekitaja *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhrer) Nickle *et al.* (männi nematood) leviku takistamiseks lisameetmeid Portugali muude alade suhtes kui need, kus kõnealust haigustekitajat teadaolevalt ei esine

(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10046 all)

(2009/993/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, [1] eriti selle artikli 16 lõike 3 neljandat lauset,

ning arvestades järgmist:

(1) Kooskõlas komisjoni otsusega 2006/133/EÜ [2] rakendab Portugal tõrjeprogrammi männi nematoodi leviku takistamiseks. Kõnealuse otsusega on ette nähtud, et vastuvõtlikust puidust pakkematerjali, sealhulgas paksemast kui 6 mm puidust kaste, ei tohi piiritletud aladelt välja viia.

(2) Sellest keelust võib siiski lubada erandit, kui puitu on töödelnud ja puidu on märgistanud selleks loa saanud töötlemisettevõte vastavalt ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelisele fütosanitaarmeetmete standardile nr 15 („Suunised puidust pakkematerjali kohta rahvusvahelises kaubanduses").

(3) Portugalis valmistavad teatavad ettevõtted veinikaste puidust, mida on töödeldud nende sätete kohaselt ja millega on kaasas taimepass. Pärast tootmisprotsessi puudub aga igasugune märge läbiviidud töötluse kohta. Seega ei saa nimetatud erandit selliste veinikastide suhtes kohaldada.

(4) Selleks et kõnealuste veinikastide suhtes saaks kohaldada erandit, tuleks kaste tootvatele ettevõtetele anda luba neid märgistada, ning jälgida, et oleks tagatud kooskõla asjakohaste sätetega. Portugal on komisjonile teatanud soovist anda kõnealustele ettevõtetele asjaomane luba ning ettevõtete tegevust jälgida.

(5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas alalise taimetervise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2006/133/EÜ lisa punktis 1 lisatakse teise lõigu järele järgmine lõik:

„Vastutav ametiasutus võib anda ettevõtjale loa märgistada vastavalt ÜRO Toidu- ja Põllumajandusorganisatsiooni rahvusvahelise fütosanitaarmeetmete standardi nr 15 II lisale veinikaste, mida ettevõtja valmistab sama standardi alusel heakskiidetud töötlemisettevõttes töödeldud puidust, millega on kaasas alapunktis a osutatud taimepass. Loa saanud veinikastivalmistajaid kontrollitakse ametlikult pidevalt, et tagada, et veinikastide valmistamiseks kasutatakse üksnes sellist töödeldud puitu, millega on kaasas alapunktis a osutatud taimepass, ning et on võimalik kindlaks teha, millises töötlemistehases see puit on töödeldud."

Artikkel 2

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2010.

Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 17. detsember 2009

Komisjoni nimel

komisjoni liige

AndroullaVASSILIOU

---

[1] EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1.
[2] ELT L 52, 23.2.2006, lk 34.

KOMISJONI OTSUS,

17. detsember 2009,

millega muudetakse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet seoses teatavate Bulgaaria piimatöötlemisettevõtetega

(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10048 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/994/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle VI lisa 4. peatüki B osa punkti f esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisaktiga on Bulgaariale võimaldatud üleminekuperiood, et viia teatavad piimatöötlemisettevõtted vastavusse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 853/2004, millega sätestatakse loomset päritolu toidu hügieeni erieeskirjad ([1]).

(2) Bulgaaria on esitanud tõendid, et 39 piimatöötlemisettevõtet on ajakohastamise lõpule viinud ja vastavad nüüd täielikult liidu õigusaktidele. Kõnealustest ettevõtetest kahekümne seitsmel lubatakse nõuetele vastavat ja nõuetele mittevastavat toorpiima ilma eraldamata vastu võtta ja töödelda. Need ettevõtted tuleks lisada VI lisa liite I peatüki loetelusse.

(3) Ühel piimatöötlemisettevõttel on praegu lubatud nõuetele vastavat ja nõuetele mittevastavat toorpiima ilma eraldamata vastu võtta ja töödelda ja seetõttu on see ettevõte kantud VI lisa liite I peatüki loetelusse. See ettevõte töötleb praegu ainult nõuetele vastavat toorpiima ja seega tuleks ta loetelust välja jätta.

(4) Ühel piimatöötlemisettevõttel on praegu lubatud vastu võtta ja töödelda nõuetele vastavat ja nõuetele mittevastavat toorpiima eraldi tootmisliinidel ja seetõttu on see ettevõte kantud VI lisa liite II peatüki loetelusse. See ettevõte töötleb praegu ainult nõuetele vastavat toorpiima ja seega tuleks ta loetelust välja jätta.

(5) Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet tuleks seepärast vastavalt muuta.

(6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 17. detsember 2009

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Androulla VASSILIOU

([1]) ELT L 139, 30.4.2004, lk 55.

LISA

Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti VI lisa liidet muudetakse järgmiselt.

1) I peatükki muudetakse järgmiselt:

a) lisatakse järgmised kanded:

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„77.	BG 1812008	„Vesi" OOD	s. Novo selo
78.	BG 2512003	„Si Vi Es" OOD	gr. Omurtag Promishlena zona
79.	BG 2612034	ET „Eliksir-Petko Petev"	s. Gorski izvor
80.	BG 1812003	„Sirma Prista" AD	gr. Ruse bul. „3-ti mart" 51
81.	BG 2512001	„Mladost -2002" OOD	gr. Targovishte bul. „29-ti yanuari" 7
82.	0312002	ET „Mario"	gr. Suvorovo
83.	0712015	„Rosta" EOOD	s. M.Varshets
84.	0812030	„FAMA" AD	gr. Dobrich bul. „Dobrudzha" 2
85.	0912003	„Koveg-mlechni produkti" OOD	gr. Kardzhali Promishlena zona
86.	1412015	ET „Boycho Videnov - Elbokada 2000"	s. Stefanovo obsht. Radomir
87.	1712017	„Diva 02" OOD	gr. Isperih ul. „An.Kanchev"
88.	1712019	ET „Ivaylo-Milena Stancheva"	gr. Isperih Parvi stopanski dvor
89.	1712037	ET „Ali Isliamov"	s. Yasenovets
90.	1712043	„Maxima milk" OOD	s. Samuil
91.	1812005	„DAV - Viktor Simonov" EOOD	gr. Vetovo ul. „Han Kubrat" 52
92.	2012010	„Saray" OOD	s. Mokren
93.	2012032	„Kiveks" OOD	s. Kovachite
94.	2012036	„Minchevi" OOD	s. Korten
95.	2212009	„Serdika -94" OOD	gr. Sofia kv. Zheleznitza
96.	2212023	„EL BI BULGARIKUM" EAD	gr. Sofia ul. „Malashevska" 12 A
97.	2312028	ET „Sisi Lyubomir Semkov"	s. Anton
98.	2312033	„Balkan spetsial" OOD	s. Gorna Malina
99.	2312039	EOOD „Laktoni"	s. Ravno pole, obl.Sofiyska
100.	2412040	„Inikom" OOD	gr. Galabovo ul. „G.S.Rakovski" 11
101.	2512011	ET „Sevi 2000- Sevie Ibryamova"	s. Krepcha obsht.Opaka
102.	2612015	ET „Detelina 39"	s. Brod
103.	2812002	„Arachievi" OOD	s. Kirilovo, obl. Yambolska"

b) välja jäetakse järgmine kanne:

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„25.	BG 0212028	„Vester” OOD	s. Sigmen”

2) II peatükist jäetakse välja järgmine kanne:

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„7.	BG 0212028	„ZHOSI” OOD	s. Chernolik”

KOMISJONI OTSUS,

17. detsember 2009,

millega muudetakse otsust 2007/716/EÜ seoses teatavate Bulgaaria liha- ja piimasektori ettevõtetega

(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10049 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/995/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisakti, eriti selle artiklit 42,

võttes arvesse nõukogu 11. detsembri 1989. aasta direktiivi 89/662/EMÜ veterinaarkontrollide kohta ühendusesiseses kaubanduses seoses siseturu väljakujundamisega, [1] eriti selle artikli 9 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni otsuses 2007/716/EÜ [2] on sätestatud teatavate Bulgaaria liha- ja piimasektori ettevõtete suhtes üleminekumeetmed Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrustes (EÜ) nr 852/2004 ja (EÜ) nr 853/2004 ette nähtud struktuuriliste nõuete täitmiseks. Kuni nende ettevõtete suhtes kehtib üleminekuaeg, tohib nendest ettevõtetest pärinevaid tooteid viia ainult kodumaisele turule või kasutada edasiseks töötlemiseks üleminekujärgus olevates Bulgaaria ettevõtetes.

(2) Vastavalt Bulgaaria pädeva asutuse ametlikule avaldusele on teatavad liha- ja piimasektori ettevõtted lõpetanud tegevuse või viinud lõpule ajakohastamisprotsessi ja vastavad nüüd täielikult Euroopa Liidu õigusaktide nõuetele. Seepärast tuleks kõnealused ettevõtted üleminekujärgus olevate ettevõtete loetelust välja jätta.

(3) Otsuse 2007/716/EÜ lisa tuleks seega vastavalt muuta.

(4) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Otsuse 2007/716/EÜ lisa muudetakse vastavalt käesoleva otsuse lisale.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 17. detsember 2009

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Androulla VASSILIOU

---

[1] EÜT L 395, 30.12.1989, lk 13.
[2] ELT L 289, 7.11.2007, lk 14.

LISA

Otsuse 2007/716/EÜ lisa muudetakse järgmiselt.

1) Järgmised kanded jäetakse lihatöötlemisettevõtete loetelust välja:

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„27.	BG 0801007	„Veliko“ OOD	s. Kozloduytsi obl. Dobrich
28.	BG 0801008	„Lovmiyt“ EOOD	gr. General Toshevo ul. „Velko Angelov“ 38
37.	BG 1101006	„Agrotel-2000“ OOD	gr. Apriltsi
40.	BG 1101017	„Dobrevski -1“OOD	s. Balgarski izvor
65.	BG 2001008	„Mesokombinat Enchevi i ko“ OOD	gr. Nova Zagora kv. „Industrialen“
67.	BG 2001015	„Helikom“ OOD	s. Gergevets obl. Sliven
69.	BG 2001020	„Rodopa kom“ OOD	gr. Sliven ul. „Samuilovsko shose“ 17
76.	BG 2401011	„Dimes 2000“OOD	s. Han Asparuhovo obsht. Stara Zagora
80.	BG 2601007	ET „Kiki“	gr. Harmanli Industrialna zona
88.	BG 2801019	„Mesokombinat Bay Techo“ OOD	gr. Yambol, kv. „Industrialen“
117.	BG 1502005	ET „EKS-Lidia Kostadinova“	gr. Slavyanovo p. imot – 279200
127.	BG 2202026	„Bulkomers-MM“ OOD	gr. Sofia obsht.Vrabnitsa ul. „Adam Mitskevich“ 8
156.	BG 0905002	ET „Ananiev“	gr. Krumovgrad ul. „G. Benkovski“ 1
157.	BG 0905003	„Meskom-Rodopi“ OOD	gr. Kardzhali ul. „Dzhebelska“ 6
165.	BG 130519	ET „Krimona – Donka Hristova“	gr. Panagyurishte ul. „G. Benkovski“ 75
168.	BG 1405007	„ARM Invest“ AD	s. Meshtitsa
185.	BG 2005019	ET „Aruana-Dimitrinka Lyaeva“	s. Gavrailovo obl. Sliven
190.	BG 2205079	OOD „Super Mario Market“	gr. Sofia, obsht. Novi Iskar ul. „Iskarsko defile“ 156
203.	BG 2705013	OOD „EM i AS“	s. Tsarev brod, obsht. Shumen
204.	BG 2805007	„Bonzhur BG“ EOOD	gr. Yambol, ul. „Klokotnitsa“ 8
205.	BG 2805008	ET „Dzhoni-Neiko Ivanov“	s. Veselinovo, obl. Yambolska
206.	BG 2805012	ET „Pri Vania - Ivanka Georgieva“	gr.Yambol ul. „Atanas Kratunov“ 83

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
215.	BG 0204017	„Val-Ves i Ko“ OOD	gr. Burgas PZ „Sever“
233.	BG 0404023	„Rodopa-G.Oriahovitsa-96“ EOOD	gr. Gorna Oriahovitsa ul. „Otets Paisiy“ 63
253.	BG 1104002	„Dobrevski-1“ OOD	s. Balgarski izvor
254.	BG 1104005	ET „Strahil Ivanov“	gr. Lovech ul. „S. Saev“ 56
261.	BG 1204012	„Lorelay“ OOD	gr. Montana ul. „N. Vaptsarov“ 22
268.	BG 1304015	ET „Dimitar Popov“	s. Kalugerovo obsht. Pazardzhik
273.	BG 1504010	Mesokombinat „Levski 2000“ OOD	gr. Levski ul. „Tsar Simeon“ 2A
289.	BG 1604029	ET „Boris Yordanov-1“	gr. Asenovgrad ul. „Kostur“ 13
306.	BG 1804021	OOD „Borimes“	s. Marten ul. „Cherven Ivan“ № 4
320.	BG 2204018	„Shikle“ EOOD	gr. Sofia ul. „Prof. Iv.Shishmanov“ 9
322.	BG 2204034	EOOD „Grand 2-Petia Kerefeyna“	gr. Sofia ul. „Ivan Gergov“ 3
323.	BG 2204041	OOD „Zonik-D“	gr. Sofia Avtogara Vrabnitsa
324.	BG 2204042	ET „Dimana-Yanka Dembelaki“	gr. Sofia kv. Nadezhda 1
326.	BG 2204048	EOOD „Rosvela“	s. Seslavtsi obl. Sofia
333.	BG 2204091	„NADEZHDA-A“ OOD	gr. Sofia ul. „Zhelezopatna“ 74
334.	BG 2204095	ET „Laz komers-Ivo Lazov“	gr. Sofia kv. „Ovcha kupel“ ul. „652“21
336.	BG 2204107	EOOD „Nova Kompaniya-2001“	gr. Sofia, Gara Iskar, ul. „5004“ 2
339.	BG 2204110	EOOD „VKR-2000“	gr. Sofia kv. Vrazhdebna ul. „4-ta“ 6
342.	BG 2304005	„Orhanie 1“ OOD	gr. Botevgrad ul. „Al.Voynishki“
343.	BG 2304014	„Bulgarfrigoplod“	s. Vakarel, obshtina Ihtiman, ul. „Cheshma Angelina“ 4
354.	BG 2404035	„Ambrozia“ OOD	gr. St. Zagora kv.„Zheleznik“ ul. „Iv.Pashinov“ 33
358.	BG 2604008	„Svareks“ EOOD	gr. Haskovo iztochna industrialna zona

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
360.	BG 2604011	„ALFA Komers“ OOD	gr. Dimitrovgrad bul. „D.Blagoev“ 80
365.	BG 2604019	ET „Kralevo-D.Petrov“	s. Kralevo obl. Haskovska
372.	BG 2804002	ET „Bobi – Bozhana Peicheva“	s. Okop, obl. Yambolska”

2) Järgmised kanded jäetakse piimatöötlemisettevõtete loetelust välja:

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
„2.	BG 0212038	„Klas“ OOD	s. Galabets obsht. Pomorie
6.	BG 0512033	„EKO MILK“ AD	s. Koshava obl. Vidin
29.	BG 1812008	„Vesi“ OOD	s. Novo selo
31.	BG 2012001	„Markeli“ EAD	gr. Sliven ul. „Tsar Simeon“ 63
32.	BG 2012006	„Mlechen pat“ AD	gr. Nova Zagora kv. Industrialen
33.	BG 2012009	„Vangard“ OOD	s. Zhelyo voyvoda
42.	BG 2512003	„Si Vi Es“ OOD	gr. Omurtag Promishlena zona
43.	BG 2612034	ET „Eliksir-Petko Petev“	s. Gorski izvor
53.	BG 1812003	„Sirma Prista“ AD	gr. Ruse bul. „3-ti mart“ 51
58.	BG 2512001	„Mladost -2002” OOD	gr. Targovishte bul. “29-ti yanuari“ 7
63.	0112008	ET „Svetoslav Kyuchukov-Bobo”	s. Harsovo
71.	0312002	ET „Mario”	gr. Suvorovo
83.	0712015	„Rosta“ EOOD	s. M.Varshets
85.	0812030	„FAMA“ AD	gr. Dobrich bul. “Dobrudzha” 2
86.	0912003	„Koveg-mlechni produkti” OOD	gr. Kardzhali Promishlena zona
101.	1312006	SD „Antei – PITD” OOD	s. Aleko Konstantinovo
104.	1412015	ET „Boycho Videnov – Elbokada 2000“	s. Stefanovo obsht. Radomir
117.	1712009	ET „Georgi Petrov-Kamen”	s. Dyankovo
121.	1712017	„Diva 02“OOD	gr. Isperih ul. “An.Kanchev”
123.	1712019	ET „Ivaylo-Milena Stancheva“	gr. Isperih Parvi stopanski dvor
125.	1712037	ET „Ali Isliamov”	s. Yasenovets
128.	1712043	„Maxima milk” OOD	s. Samuil

Nr	Veterinaarloa number	Ettevõtte nimi	Linn/tänav või küla/piirkond
132.	1812005	„DAV – Viktor Simonov” EOOD	gr. Vetovo ul. “Han Kubrat“ 52
139.	2012010	„Saray“ OOD	s. Mokren
143.	2012029	„Eko asorti“ EOOD	s. Mechkarevo
144.	2012032	„Kiveks“ OOD	s. Kovachite
145.	2012036	„Minchevi“ OOD	s. Korten
155.	2212009	„Serdika-94“ OOD	gr. Sofia kv. Zheleznitza
156.	2212023	„EL BI BULGARIKUM” EAD	gr. Sofia ul. “Malashevska” 12A
163.	2312028	ET „Sisi Lyubomir Semkov“	s. Anton
166.	2312033	„Balkan spetsial” OOD	s. Gorna Malina
167.	2312039	EOOD „Laktoni”	s. Ravno pole, obl. Sofiyska
172.	2412023	Zemedelski institut	gr. St. Zagora
175.	2412040	„Inikom“ OOD	gr. Galabovo ul. “G. S. Rakovski“ 11
177.	2512006	„Hadad“ OOD	s. Makariopolsko obsht. Targovishte
178.	2512011	ET „Sevi 2000- Sevie Ibryamova“	s. Krepcha obsht. Opaka
183.	2612015	ET „Detelina 39”	s. Brod
184.	2612022	ET „Shampion 13-Deyan Panev“	s. Krepost obl. Haskovska
185.	2612027	„Byala mechka” OOD	s. Min. bani obl. Haskovska
192.	2812002	„Arachievi“ OOD	s. Kirilovo, obl. Yambolska”

KOMISJONI OTSUS,

17. detsember 2009,

ühenduse rahalise toetuse kohta, mida antakse 2009. aastal Saksamaal, Hispaanias, Itaalias, Maltal, Madalmaades, Portugalis ja Sloveenias taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide vastu võitlemiseks tehtud kulutuste katmiseks

(teatavaks tehtud numbri K(2009) 10050 all)

(Ainult hispaania-, hollandi-, itaalia-, malta-, portugali-, saksa- ja sloveenikeelne tekst on autentsed)

(2009/996/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 8. mai 2000. aasta direktiivi 2000/29/EÜ taimedele või taimsetele saadustele kahjulike organismide ühendusse sissetoomise ja seal levimise vastu võetavate kaitsemeetmete kohta, [1] eriti selle artiklit 23,

ning arvestades järgmist:

(1) Vastavalt direktiivile 2000/29/EÜ võib liikmesriikidele anda ühenduse rahalist toetust nende kulutuste katmiseks, mis on otseselt seotud kolmandatest riikidest või teistelt ühenduse aladelt sisse toodud kahjulike organismide likvideerimiseks või, kui see ei ole võimalik, nende leviku piiramiseks võetud või kavandatud vajalike meetmetega.

(2) Saksamaa esitas 21. aprillil 2009. aastal kaks taotlust ühenduse rahalise toetuse saamiseks, et teha vastavalt Baden-Württembergis ja Baieris *Diabrotica virgifera* tõrjet, ning seoses meetmetega, mida võeti 2008. aastal selleks, et tõrjuda 2007. ja 2008. aastal tuvastatud kahjulike organismide esinemise puhanguid, kusjuures 2007. aastal esinenud puhangute tõrjet on 2008. aasta vahenditest juba kaasrahastatud.

(3) Itaalia esitas neli taotlust ühenduse rahalise toetuse saamiseks. Esimene taotlus esitati 21. aprillil 2009. aastal ja see käsitles Gussago kommuunis (Lombardia maakond, Brescia provints) 2008. aastal ning ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2009 *Anoplophora chinensis*'e tõrjeks võetud meetmeid seoses 2008. aastal tuvastatud puhanguga. Komisjon kontrollis seda taotlust ja selgus, et kõnealune kahjulike organismide esinemise puhang ei ole seotud Milano ega Varese provintsis esinenud puhangutega. Teine taotlus, mis esitati 16. aprillil 2009. aastal, käsitles 2008. ja 2009. aastal Rooma kommuunis (Lazio maakond) *Anoplophora chinensis*'e tõrjeks võetud meetmeid seoses 2008. aastal tuvastatud puhanguga. Kolmas taotlus, mis esitati 25. novembril 2008. aastal, käsitles 2007. ja 2008. aastal ning ajavahemikus 1. jaanuarist kuni 30. aprillini 2009 Corbetta kommuunis (Lombardia maakond) *Anoplophora glabripennis*'e tõrjeks võetud meetmeid seoses 2007. aastal tuvastatud puhanguga. Neljas taotlus, mis käsitles Montichiari kommuunis (Lombardia maakond, Brescia provints) *Anoplophora chinensis*'e tõrjeks võetud meetmeid, ei olnud abikõlblik, sest puhangutest teatati komisjonile alles pärast kaheksa kuu möödumist puhangu ametlikust tuvastamisest ning see ei ole kooskõlas direktiivi 2000/29/EÜ artikli 16 lõikes 1 sätestatud viivitamatu teavitamise nõudega.

(4) Malta esitas 29. aprillil 2009. aastal taotluse rahalise toetuse saamiseks seoses *Rhynchophorus ferrugineus*'i tõrjemeetmetega, mida võeti 2008. ja 2009. aastal, et tõrjuda 2008. aastal tuvastatud puhanguid.

(5) Madalmaad esitasid 31. detsembril 2008. aastal neli taotlust ühenduse rahalise toetuse saamiseks. Esimene taotlus käsitles Tobacco Ring Spoti viiruse tõrjemeetmeid, mida võeti 2007. ja 2008. aastal, et tõrjuda 2006. aastal tuvastatud puhangut, mille tõrjet on 2008. aasta vahenditest juba kaasrahastatud. Teine taotlus käsitles Tomato Yellow Leaf Curli viiruse tõrjemeetmeid, mida võeti 2007. ja 2008. aastal, et tõrjuda 2007. aastal tuvastatud puhanguid. Kolmas taotlus käsitles *Clavibacter michiganensis* ssp. *michiganensis*'e tõrjemeetmeid, mida võeti 2007. ja 2008. aastal, et tõrjuda 2007. aastal tuvastatud puhangut. Neljas taotlus käsitles *Anoplophora chinensis*'e tõrjemeetmeid, mida võeti 2008. aastal, et tõrjuda 2007. aastal tuvastatud puhangut.

[1] EÜT L 169, 10.7.2000, lk 1.

(6) Portugal esitas 24. aprillil 2009. aastal taotluse rahalise toetuse saamiseks seoses *Bursaphelenchus xylophilus*'e tõrjemeetmetega, mida võeti 2008. ja 2009. aastal, et tõrjuda 2008. aastal tuvastatud puhanguid. Tõepoolest tuvastasid Portugali ametiasutused 2008. aasta aprillist juulini 65 uut männi nematoodi puhangut Portugali piirkondades, kus seni ei teatud männi nematoodi esinemisest. Kogu Portugali territooriumil läbiviidud põhjaliku kontrolli tulemustest on selgunud, et puuduvad tõendid selle kohta, et männi nematoodi levik algselt nakatunud Setubali piirkonnast (Portugalis) väljapoole on toimunud loomuliku leviku teel. Lisaks ei ole piirkonnad, kus uued puhangud aset leidsid, varem ühenduse rahalist toetust männi nematoodi tõrjeks saanud. Taimetervise alalise komitee 9.–10. märtsini 2009 toimunud koosolekul kiideti heaks Portugali esitatud tegevuskava, millega astuda vastu sellele uuele olukorrale taimetervise valdkonnas; selles tegevuskavas osutatakse tõrjemeetmetele, mida kirjeldatakse üksikasjalikult eespool nimetatud rahalise toetuse taotluses.

(7) Seega tundub, et ELil on vaja kaasrahastada Portugali võetavaid meetmeid seoses männi nematoodi esinemisega Portugali territooriumil praegu piiritletud tsoonis ja ka selleks, et kaitsta teiste liikmesriikide territooriume männi nematoodi leviku eest, ja selleks, et kaitsta ühenduse kaubandushuve kolmandate riikide suhtes.

(8) Sloveenia esitas 30. detsembril 2008. aastal taotluse rahalise toetuse saamiseks seoses *Dryocosmus kuriphilus*'e tõrjemeetmetega, mida võeti 2008. ja 2009. aastal, et tõrjuda 2007. aastal tuvastatud puhanguid, mida on 2008. aasta vahenditest juba kaasrahastatud.

(9) Hispaania esitas 29. aprillil 2009. aastal taotluse rahalise toetuse saamiseks seoses *Bursaphelenchus xylophilus*'e tõrjemeetmetega, mida võeti 2008. ja 2009. aastal, et tõrjuda 2008. aastal tuvastatud puhangut.

(10) Saksamaa, Hispaania, Itaalia, Malta, Madalmaad, Portugal ja Sloveenia on kehtestanud tegevuskavad oma territooriumile toodud ning taimedele kahjulikuks osutunud organismide likvideerimiseks või nende leviku piiramiseks. Kõnealustes kavades kirjeldatakse eesmärke, võetavaid meetmeid ning meetmete kestust ja kulu.

(11) Saksamaa, Hispaania, Itaalia, Malta, Madalmaad, Portugal ja Sloveenia on taotlenud kõnealuste tegevuskavade jaoks ühenduse rahalise toetuse eraldamist direktiivi 2000/29/EÜ artiklis 23 (eelkõige lõigetes 1 ja 4) sätestatud nõuete kohaselt ning vastavalt komisjoni 14. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ) nr 1040/2002, milles sätestatakse ühenduse fütosanitaarkontrolliks ettenähtud rahalise toetuse jaotamist käsitlevate sätete üksikasjalikud rakenduseeskirjad ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2051/97 ([1]).

(12) Saksamaa, Hispaania, Itaalia, Malta, Madalmaade, Portugali ja Sloveenia esitatud tehniline teave on võimaldanud komisjonil olukorda täpselt ja ulatuslikult analüüsida ning jõuda järeldusele, et direktiivi 2000/29/EÜ artiklis 23 sätestatud ühenduse rahalise toetuse andmise tingimused on täidetud. Järelikult on asjakohane anda kõnealuste tegevuskavadega seotud kulutuste katmiseks ühenduse toetust.

(13) Ühenduse rahaline toetus võib katta kuni 50 % toetuse saamise tingimustele vastavatest kulutustest. Siiski tuleks vastavalt direktiivi 2000/29/EÜ artikli 23 lõike 5 kolmandale lõigule vähendada ühenduse rahalise toetuse määra kolmandaks aastaks, st aastaks 2009, Itaalia esitatud *Anoplophora glabripennis*'e tõrjemeetmeid käsitleva tegevuskava puhul. Samuti tuleks vähendada ühenduse rahalise toetuse määra tegevuskavade puhul, mille Madalamaad esitasid Tobacco Ring Spoti viiruse tõrjeks 2008. aastal (töös oleva tegevuskava kolmas aasta) ja Sloveenia esitas *Dryocosmus kuriphilus*'e tõrjeks 2009. aastal (töös oleva tegevuskava kolmas aasta), sest nende liikmesriikide esitatud tegevuskavu on komisjoni otsuse 2009/147/EÜ ([2]) alusel ühenduste vahenditest juba rahastatud (tegevuskava kahe esimese aasta osas).

(14) Vastavalt direktiivi 2000/29/EÜ artikli 23 lõike 5 teisele lõigule peaks ühenduse rahalise toetuse määr moodustama 25 % kaasrahastamistaotluses esitatud meetmete kuludest, seega Hispaanias hävitatud okaspuude asendamise kuludest, et asendada need 2009. aastal puuliikidega, mida ei ohusta *Bursaphelenchus xylophilus,* ning Itaalia puhul 25 % kahe Lombardiast saadud taotluse puhul, et asendada 2008. aastal hävitatud lehtpuud puuliikidega, mida ei ohusta *Anoplophora chinensis* või *Anoplophora glabripennis.*

(15) Vastavalt direktiivi 2000/29/EÜ artiklile 24 teeb komisjon kindlaks, kas asjaomase kahjuliku organismi sissetoomise põhjuseks on olnud ebapiisavad uuringud või kontrollimised, ning võtab tehtud järeldustele vastavad meetmed.

(16) Kooskõlas nõukogu 21. juuni 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1290/2005 (ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta) ([3]) artikli 3 lõike 2 punktiga a rahastatakse taimetervisemeetmeid Euroopa Põllumajanduse Tagatisfondist. Kõnealuste meetmete finantskontrolli suhtes kohaldatakse eespool nimetatud määruse artikleid 9, 36 ja 37.

([1]) EÜT L 157, 15.6.2002, lk 38.
([2]) ELT L 49, 20.2.2009, lk 43.
([3]) ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.

(17) Käesoleva direktiiviga ette nähtud meetmed on kooskõlas taimetervise alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄEOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Kiidetakse heaks ühenduse rahalise toetuse eraldamine 2009. aastaks, et katta Saksamaa, Hispaania, Itaalia, Malta, Madalmaade, Portugali ja Sloveenia tehtud kulutused, mis on seotud direktiivi 2000/29/EÜ artikli 23 lõikes 2 nimetatud vajalike meetmetega, mis on võetud käesoleva otsuse lisas loetletud likvideerimisprogrammidega hõlmatud organismide vastu võitlemiseks.

Artikkel 2

1. Artiklis 1 osutatud rahalise toetuse kogusumma on 14 049 023 eurot.

2. Ühenduse rahalise toetuse ülemmäärad iga programmi kohta on sätestatud lisas.

Artikkel 3

Lisas kindlaks määratud ühenduse rahalist toetust makstakse järgmistel tingimustel:

a) võetud meetmete tõendamiseks on esitatud asjakohased dokumendid määruses (EÜ) nr 1040/2002 sätestatud korras;

b) asjaomane liikmesriik on komisjonile esitanud rahalise toetuse väljamakse taotluse määruse (EÜ) nr 1040/2002 artiklis 5 sätestatud korras.

Rahalise toetuse maksmine ei piira direktiivi 2000/29/EÜ artikli 24 raames komisjoni teostatavat kontrolli.

Artikkel 4

Käesolev otsus on adresseeritud Saksamaa Liitvabariigile, Hispaania Kuningriigile, Itaalia Vabariigile, Malta Vabariigile, Madalmaade Kuningriigile, Portugali Vabariigile ja Sloveenia Vabariigile.

Brüssel, 17. detsember 2009

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Androulla VASSILIOU

LISA

LIKVIDEERIMISPROGRAMMID

I jaotis

Programmid, mille puhul ühenduse rahaline toetus on 50 % toetuse saamise tingimustele vastavatest kulutustest

(eurodes)

Liikmesriik	Kahjulikud organismid, mille vastu võideldakse	Nakatunud taimed	Aasta	a	Toetuse saamise tingimustele vastavad kulutused	Ühenduse toetuse ülemmäär programmi kohta
Saksamaa (Baden-Württemberg)	*Diabrotica virgifera*	*Zea mays*	2008	1 või 2	313 218	156 609
Saksamaa (Baieri)	*Diabrotica virgifera*	*Zea mays*	2008	2	699 049	349 524
Hispaania	*Bursaphelenchus xylophilus*	Okaspuud	2008 ja 2009	1 ja 2	2 229 994	1 114 997
Itaalia Lombardia (Gussago kommuun)	*Anoplophora chinensis*	Mitmesugused puuliigid	2008 ja osa aastast 2009 (kuni 30. aprillini)	1 ja 2	271 883	135 941
Itaalia Lombardia (Corbetta kommuun)	*Anoplophora glabripennis*	Mitmesugused puuliigid	2007 ja 2008	1 ja 2	179 143	89 571
Itaalia Lazio (Rooma kommuun)	*Anoplophora chinensis*	Mitmesugused puuliigid	2008 ja 2009	1 ja 2	1 098 000	549 000
Malta	*Rhynchophorus ferrugineus*	Palmid	2008 ja 2009	1 ja 2	709 227	354 613
Madalmaad	*Tobacco Ring Spoti viirus*	*Hemerocallis* spp., *Iris* spp.	2007	2	68 720	34 360
Madalmaad	*Tomato Yellow Leaf Curli viirus*	*Lycopersicon lycopersicum*	2007 ja 2008	1 ja 2	44 528	22 264
Madalmaad	*Clavibacter michiganensis* ssp. *michiganensis*	*Lycopersicon lycopersicum*	2007 ja 2008	1	348 525	174 262
Madalmaad	*Anoplophora chinensis*	Mitmesugused puuliigid	2008	1	750 797	375 398
Portugal	*Bursaphelenchus xylophilus*	Okaspuud	2008 ja 2009	1 ja 2	20 552 127	10 276 063
Sloveenia	*Dryocosmus kuriphilus*	*Castanea* sp.	2008	2	86 625	43 312

II jaotis

Programmid, mille puhul ühenduse rahaline toetus varieerub sõltuvalt vähendamise kohaldamisest

(eurodes)

Liikmesriik	Kahjulikud organismid, mille vastu võideldakse	Nakatunud taimed	Aasta	a	Toetuse saamise tingimustele vastavad kulutused	Määr (%)	Ühenduse toetuse ülemmäär
Itaalia Lombardia (Corbetta kommuun)	*Anoplophora glabripennis*	Mitmesugused puuliigid	Osa aastast 2009 (kuni 30. aprillini)	3	35 000	45	15 750
Madalmaad	*Tobacco Ring Spoti viirus*	*Hemerocallis* spp., *Iris* spp.	2008	3	40 480	45	18 216
Sloveenia	*Dryocosmus kuriphilus*	*Castanea* sp.	2009	3	78 832	45	35 474

III jaotis

Programmid, mille puhul ühenduse rahaline toetus varieerub sõltuvalt direktiivi 2000/29/EÜ artikli 23 lõike 5 teise lõigu kohaldamisest

(eurodes)

Liikmesriik	Kahjulikud organismid, mille vastu võideldakse	Nakatunud taimed	Meede	Aasta	a	Toetuse saamise tingimustele vastavad kulutused	Määr (%)	Ühenduse toetuse ülemmäär
Hispaania	*Bursaphelenchus xylophilus*	Okaspuud	Hävinud puude asendamine	2009	2	1 156 579	25	289 144
Itaalia Lombardia (Gussago kommuun)	*Anoplophora chinensis*	Mitmesugused puuliigid	Hävinud puude asendamine	2008	1	30 800	25	7 700
Itaalia Lombardia (Corbetta kommuun)	*Anoplophora glabripennis*	Mitmesugused puuliigid	Hävinud puude asendamine	2008	2	27 300	25	6 825

Ühenduse rahaline toetus kokku (eurodes) 14 049 023

Lühendite seletus:

a = likvideerimisprogrammi rakendusaasta

KOMISJONI OTSUS,

18. detsember 2009,

Euroopa Liidu poolt Liibanonile antava makromajandusliku finantsabi kättesaadavuse perioodi pikendamise kohta

(2009/997/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. detsembri 2007. aasta otsust 2007/860/EÜ makromajandusliku finantsabi andmise kohta Liibanonile, [1] eriti selle artikli 1 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Euroopa Liidu poolt Liibanonile antava makromajandusliku finantsabi kogusumma väljamaksmine otsuses 2007/860/EÜ ette nähtud kaheaastase ajavahemiku jooksul ei ole olnud võimalik viivituste tõttu reformimeetmete rakendamisel, eelkõige nende meetmete puhul, mille rakendamine on vastavalt vastastikuse mõistmise memorandumile makromajandusliku finantsabi kogusumma täieliku väljamaksmise kriteeriumiks.

(2) Pidades silmas uue rahvusliku ühtsuse valitsuse ametisse nimetamist, on alust arvata, et Liibanoni ametiasutused suudavad täita reformikriteeriumid, mis vastavalt vastastikuse mõistmise memorandumile on seotud makromajandusliku finantsabi andmisega.

(3) Liibanoni ametiasutused on rahuldavalt rakendanud majanduse reformikava, mis lepiti Rahvusvahelise Valuutafondiga kokku konfliktijärgse hädaabi (EPCA) programmi raames.

(4) Otsuse 2007/860/EÜ kohaselt lõpeb Euroopa Liidu poolt Liibanonile antava makromajandusliku finantsabi kättesaadavuse periood 21. detsembril 2009.

(5) Seepärast tuleks kättesaadavuse perioodi ühe aasta võrra pikendada.

(6) Majandus- ja rahanduskomiteega on kõnealuse pikendamise küsimuses nõuetekohaselt konsulteeritud,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Euroopa Liidu poolt Liibanonile antava makromajandusliku finantsabi kättesaadavuse perioodi pikendatakse veel ühe aasta võrra, s.t 21 detsembrini 2010.

Artikkel 2

Käesolev otsus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Brüssel, 18. detsember 2009

Komisjoni nimel

president

José Manuel BARROSO

[1] ELT L 337, 21.12.2007, lk 111.

EUROOPA KESKPANGA OTSUS,

14. detsember 2009,

millega muudetakse otsust EKP/2001/16 osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. majandusaasta emissioonitulu jaotuse kohta

(EKP/2009/27)

(2009/998/EL)

EUROOPA KESKPANGA NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja, eelkõige selle artiklit 32,

ning arvestades järgmist:

(1) 2. juuli 2009. aasta otsuse EKP/2009/16 (tagatud võlakirjade ostu kava rakendamise kohta) ([1]) kohaselt kehtestatakse rahapoliitika eesmärgil tagatud võlakirjade ostu kava.

(2) 7. mai 2009. aasta suunis EKP/2009/10, millega muudetakse suunist EKP/2000/7 eurosüsteemi rahapoliitika instrumentide ja menetluste kohta, ([2]) tagab juurdepääsu eurosüsteemi avaturutehingutele ja püsivahenditele krediidiasutustele, mille järelevalve toimub, arvestades nende konkreetset institutsioonilist olemust ühenduse õiguses, pädeva ametiasutuse poolt teostatava järelevalvega võrreldava standardi alusel.

(3) Kogemused on näidanud, et täpsustada tuleb nende eurosüsteemi krediiditehingute ja seonduvate finantsvaradega seotud täitmata nõuete käsitlemist, mis tulenevad eurosüsteemi tehingupoolte lepingurikkumistest.

(4) 6. detsembri 2001. aasta otsust EKP/2001/16 (osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. majandusaasta emissioonitulu jaotuse kohta) ([3]) tuleb muuta, et kajastada osutatud arengut emissioonitulu arvestuses ja jaotuses,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Otsust EKP/2001/16 muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 1 punkt g asendatakse järgmisega:

„g) *krediidiasutus* – a) krediidiasutus Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta direktiivi 2006/48/EÜ (krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta) (*) artikli 2 ja artikli 4 lõike 1 punkti a mõistes, vastavalt rakendussätetele riigi õiguses, mille üle teostab järelevalvet pädev ametiasutus; või b) muu krediidiasutus ELi toimimise lepingu artikli 123 lõike 2 tähenduses, mille järelevalve toimub pädeva ametiasutuse poolt teostatava järelevalvega võrreldava standardi alusel.

(*) ELT L 177, 30.6.2006, lk 1."

2) Artikli 3 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Alates 2003. aastast määratakse iga riigi keskpanga emissioonitulu, mõõtes tegelikku tulu, mis tuleneb raamatupidamises kirjendatud üksikult arvestatavatest varadest. Sellest erandina ei loeta kulda tuluallikaks ning rahapoliitika eesmärgil hoitavatest väärtpaberitest saadav tulu võetakse arvesse viitemäära alusel."

3) Otsuse EKP/2001/16 I ja II lisa muudetakse kooskõlas käesoleva otsuse lisaga.

Artikkel 2

Lõppsäte

Käesolev otsus jõustub 31. detsembril 2009.

Frankfurt Maini ääres, 14. detsember 2009

EKP president

Jean-Claude TRICHET

([1]) ELT L 175, 4.7.2009, lk 18.
([2]) ELT L 123, 19.5.2009, lk 99.
([3]) EÜT L 337, 20.12.2001, lk 55.

LISA

1. Määruse EKP/2001/16 I lisa asendatakse järgmisega:

„*I LISA*

KOHUSTUSTE BAASI KOOSSEIS

A. Kohustuste baasi kuuluvad ainult:

1) ringluses olevad pangatähed

Käesoleva lisa eesmärgil kohaldatakse sularahavahetuse aastal iga uue eurosüsteemi RKP ringluses oleva sularaha osas järgmist:

a) see hõlmab RKP poolt riigi vääringuühikus emiteeritud pangatähed ja

b) seda vähendatakse eelnevalt jaotatud euro pangatähtedega seotud tasustamata laenusummade võrra, mida pole veel debiteeritud (ühtlustatud bilansi vara kirje 6. osa).

Pärast asjaomast sularahavahetuse aastat tähendab kõikide RKPde ringluses olev sularaha euros vääringustatud pangatähti ning välja jäetakse mis tahes muud pangatähed.

Juhul kui TARGET2 on sularahavahetuse päeval suletud, moodustavad uue eurosüsteemi RKP kohustused, mis tulenevad 14. juuli 2006. aasta suunise EKP/2006/9 (euro sularahavahetuse teatud ettevalmistuste kohta ning euro pangatähtede ja müntide eeljaotuse ja kaaseeljaotuse kohta väljaspool euroala) (*) alusel eeljaotatud euro pangatähtedest, mis on läinud ringlusse enne sularahavahetuse päeva, kohustuste baasi osa (osana korrespondentkontost ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 10.4 all), kuni kohustus muutub TARGET2 tehingutest tulenevalt eurosüsteemisiseste kohustuste osaks;

2) rahapoliitika toimingutega seotud eurodes vääringustatud kohustused euroala krediidiasutuste ees, sealhulgas:

a) jooksevkontod, k.a kohustusliku reservi nõue põhikirja artikli 19.1 alusel (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 2.1);

b) eurosüsteemi hoiustamise püsivõimaluse alusel hoiustatud summad (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 2.2);

c) tähtajalised hoiused (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 2.3);

d) peenhäälestuse pöördtehingutest tulenevad kohustused (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 2.4);

e) lisatagatise nõuetega seotud hoiused (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 2.5);

3) hoiuste kohustused lepingurikkumisega seotud eurosüsteemi tehingupoolte ees, mis on ümberliigitatud ühtlustatud bilansi kohustuste kirjest 2.1;

4) RKPde eurosüsteemisisesed kohustused, mis tulenevad EKP võlasertifikaatide emissiooni tagavate lihtvekslite emiteerimisest EKP-le suunise EKP/2000/7 I lisa punkti 3.3. kohaselt (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 10.2);

5) eurosüsteemisisesed netokohustused seoses ringluses olevate pangatähtedega, k.a käesoleva otsuse artikli 4 kohaldamisest tulenevad (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 10.3 osa);

6) eurosüsteemisisesed netokohustused seoses viitemääraga tasustatud TARGET2 tehingutega (ühtlustatud bilansi kohustuste kirje 10.4 osa).

B. Iga RKP kohustuste baasi summa arvutatakse ühtlustatud raamatupidamispõhimõtete ja -reeglite kohaselt, mis on sätestatud 10. novembri 2006. aasta suunises EKP/2006/16 raamatupidamise ja finantsaruandluse õigusraamistiku kohta Euroopa Keskpankade Süsteemis (**).

(*) ELT L 207, 28.7.2006, lk 39.
(**) ELT L 348, 11.12.2006, lk 1."

2. Määruse EKP/2001/16 II lisa asendatakse järgmisega:

„II LISA

ÜKSIKULT ARVESTATAVAD VARAD

A. Üksikult arvestatavate varade hulka kuuluvad ainult:

1) rahapoliitika toimingutega seotud eurodes vääringustatud laenud euroala krediidiasutustele (ühtlustatud bilansi varade kirje 5);

2) rahapoliitika eesmärgil hoitavad väärtpaberid (ühtlustatud bilansi varade kirje 7.1);

3) eurosüsteemisisesed nõuded, mis on samaväärsed välisvaluutareservi, v.a kuld, ülekandmisega EKP-le põhikirja artikli 30 kohaselt (ühtlustatud bilansi varade kirje 9.2 osa);

4) eurosüsteemisisesed netokohustused seoses ringluses olevate pangatähtedega, k.a käesoleva otsuse artikli 4 kohaldamisest tulenevad (ühtlustatud bilansi varade kirje 9.4 osa);

5) eurosüsteemisisesed netonõuded seoses viitemääraga tasustatud TARGET2 tehingutega (ühtlustatud bilansi varade kirje 9.5 osa);

6) kuld, k.a nõuded seoses EKP-le ülekantud kullaga, summas, mis võimaldab igal RKP-l üksikult arvestada oma kulla osa, mis vastab tema osa märgitud kapitali aluses suhtele kõikide RKPde poolt üksikult arvestatavas kogukullas. (ühtlustatud bilansi varade kirje 1 ja varade kirje 9.2 osa).

   Käesoleva otsuse eesmärgil ning vähemalt kuni 2007. majandusaasta emissioonitulu arvutamiseni hinnatakse kulda eurodes kullahinna alusel puhta untsi kohta 31. detsembril 2002;

7) nõuded, mis on seotud euro pangatähtedega, mis on eeljaotatud kooskõlas suunisega EKP/2006/9 ja mis on läinud ringlusse enne sularahavahetuse kuupäeva (osana ühtlustatud bilansi varade kirjest 4.1 kuni sularahavahetuse kuupäevani ja pärast seda osana ühtlustatud bilansi korrespondentkonto vara kirjest 9.5), kui nõue muutub TARGET2 tehingutest tulenevalt eurosüsteemisiseste nõuete osaks;

8) eurosüsteemi krediiditehingute ja/või seonduvate finantsvaradega või nõuetega kolmandate isikute ees seotud täitmata nõuded, mis tulenevad eurosüsteemi tehingupoolte lepingurikkumistest, mis omandatakse tagatisena ja/või saadakse seoses lepingut rikkunud eurosüsteemi tehingupoole poolt antud tagatise realiseerimisel eurosüsteemi krediiditehingute kontekstis, mis liigitatakse umber ühtlustatud bilansi varade kirjest 5 (ühtlustatud bilansi varade kirje 11.6 osa).

B. Iga RKP üksikult arvestatava vara väärtus arvutatakse kooskõlas suunises EKP/2006/16 sätestatud ühtlustatud raamatupidamispõhimõtete ja -reeglite kohaselt.”

EUROPOLI HALDUSNÕUKOGU OTSUS,

1. detsember 2009

nõustumise kohta Europoli poolt sätestatud tingimuste ja protseduuridega, mis kohandavad Europoli haldusnõukogu 16. novembri 1999. aasta otsuse lisas loetletud summasid seoses Europoli töötajatele Europoli kasuks makstavatele palkadele ja tasudele kohaldatavate maksudega

(2009/999/EL)

EUROPOLI HALDUSNÕUKOGU,

võttes arvesse protokolli [1], mis on koostatud Euroopa Liidu lepingu artikli K.3 ja Europoli konventsiooni artikli 41 lõike 3 alusel ning mis käsitleb Europoli, selle organite liikmete ning Europoli asedirektorite ja töötajate privileege ja immuniteete, ning eriti selle artiklit 10,

ning arvestades, et:

(1) nõukogu otsustas 30. novembril 2009 kohandada Europoli ametnike palku ja tasusid 1,2 % tagasiulatuvalt alates 1. juulist 2008.

(2) haldusnõukogu otsustas 13. mail 2009 tõsta haldusnõukogu 16. novembri 1999. aasta otsuse [2] lisa artiklis 4 loetletud summasid sama protsendi võrra sama kuupäeva seisuga, nagu on määratud punktis 1 mainitud nõukogu otsuses.

(3) vastavalt haldusnõukogu viidatud otsusele tuleb määratud summad avaldada *Euroopa Liidu Teatajas,*

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Jõustumisega 1. juulist 2008:

1. Europoli haldusnõukogu 16. novembri 1999. aasta otsuse lisa artikli 4 esimeses lauses mainitud summa asendada summaga 117,00 eurot.

2. Eurodes esitatud summad Europoli haldusnõukogu 16. novembri 1999. aasta otsuse lisa artiklis 4 toodud tabelis asendatakse järgmiselt:

8 % summade puhul 117,00 kuni 2 060,89 eurot

10 % summade puhul 2 060,90 kuni 2 838,56 eurot

12,5 % summade puhul 2 838,57 kuni 3 253,13 eurot

15 % summade puhul 3 253,14 kuni 3 694,43 eurot

17,5 % summade puhul 3 694,44 kuni 4 109,04 eurot

20 % summade puhul 4 109,05 kuni 4 510,91 eurot

22,5 % summade puhul 4 510,92 kuni 4 925,50 eurot

25 % summade puhul 4 925,51 kuni 5 327,38 eurot

27,5 % summade puhul 5 327,39 kuni 5 741,96 eurot

30 % summade puhul 5 741,97 kuni 6 143,84 eurot

32,5 % summade puhul 6 143,85 kuni 6 558,43 eurot

35 % summade puhul 6 558,44 kuni 6 960,94 eurot

40 % summade puhul 6 960,95 kuni 7 375,55 eurot

45 % summade puhul üle 7 375,56 euro

Artikkel 2

Käesolev otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas.*

Artikkel 3

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmisele järgneval päeval.

Haag, 1. detsember 2009

Haldusnõukogu nimel
esimees
S. CLERTON

---

[1] EÜT C 221, 19.7.1997, lk 2.
[2] EÜT C 65, 28.2.2001, lk 8.

PARANDUSED

Nõukogu 8. juuli 2008. aasta määruse (EÜ) nr 661/2008 (millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist ja artikli 11 lõike 3 kohast osalist vahepealset läbivaatamist lõplik dumpinguvastane tollimaks Venemaalt pärit ammooniumnitraadi impordi suhtes) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 185, 12. juuli 2008)

Leheküljel 23 artiklis 1 (määruse (EÜ) nr 658/2002 artikli 1 lõike 2 punkti a asendamine) ja leheküljel 28 artikli 2 lõike 2 punktis a

asendatakse „a) Eurochemi kontserni liikme Open Joint Stock Company (OJSC) Mineral and Chemical Company „Eurochem" (Moskva, Venemaa) kaupade suhtes, mida toodab sellega seotud äriühing JSC NAK Azot (Novomoskovsk, Venemaa) või sellega seotud äriühing JSC Nevinka Azot (Nevinnomõssk, Venemaa) ja müüb Eurochem Trading GmbH (Zug, Šveits) esimesele sõltumatule kliendile ühenduses (TARICi lisakood A522):"

järgmisega: „a) Kaupade suhtes, mida toodab Novomoskovskis (Venemaa) asuv aktsiaselts (OJSC) „Azot" või Nevinnomõsskis (Venemaa) asuv aktsiaselts (OJSC) „Nevinnomyssky Azot", ning mida müüakse esimesele sõltumatule kliendile ühenduses kas otse või Zugis (Šveits) asuva äriühingu EuroChem Trading GmbH poolt või Moskvas (Venemaa) asuva aktsiaseltsi (OJSC) Mineral and Chemical Company „EuroChem" ja Zugis (Šveits) asuva äriühingu EuroChem Trading GmbH vahendusel (TARICi lisakood A522):".

Parandus, mis tehakse komisjoni otsuses 2008/577/EÜ, millega kiidetakse heaks kohustused, mis pakuti seoses Venemaalt ja Ukrainast pärit ammooniumnitraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega

(Euroopa Liidu Teataja L 185, 12. juuli 2008)

Leheküljel 46 artiklis 1 esitatud tabeli esimeses reas teises veerus (Äriühingud)

asendatakse „Kaubad, mille on tootnud Novomoskovskis (Venemaa) asuv avatud aktsiaselts (OJSC) NAK Azot ja Nevinnomõsskis (Venemaa) asuv avatud aktsiaselts (OJSC) Nevinnomyssky Azot ning mida müüakse esimesele sõltumatule kliendile ühenduses kas otse või Zugis (Šveits) asuva äriühingu Eurochem Trading GmbH vahendusel või Moskvas (Venemaa) asuva avatud aktsiaseltsi (OJSC) Mineral and Chemical Company Eurochem ja Zugis (Šveits) asuva äriühingu Eurochem Trading GmbH kaudu esimesele sõltumatule kliendile ühenduses"

järgmisega: „Kaubad, mille on tootnud Novomoskovskis (Venemaa) asuv avatud aktsiaselts (OJSC) „Azot" või Nevinnomõsskis (Venemaa) asuv avatud aktsiaselts (OJSC) „Nevinnomyssky Azot", ning mida müüakse esimesele sõltumatule kliendile ühenduses kas otse või Zugis (Šveits) asuva äriühingu EuroChem Trading GmbH vahendusel või Moskvas (Venemaa) asuva avatud aktsiaseltsi (OJSC) Mineral and Chemical Company „EuroChem" ja Zugis (Šveits) asuva äriühingu EuroChem Trading GmbH vahendusel esimesele sõltumatule kliendile ühenduses.".

2009/998/EL:

★ **Euroopa Keskpanga otsus, 14. detsember 2009, millega muudetakse otsust EKP/2001/16 osalevate liikmesriikide keskpankade 2002. majandusaasta emissioonitulu jaotuse kohta *(EKP/2009/27)*** 55

2009/999/EL:

★ **Europoli haldusnõukogu otsus, 1. detsember 2009 nõustumise kohta Europoli poolt sätestatud tingimuste ja protseduuridega, mis kohandavad Europoli haldusnõukogu 16. novembri 1999. aasta otsuse lisas loetletud summasid seoses Europoli töötajatele Europoli kasuks makstavatele palkadele ja tasudele kohaldatavate maksudega** 58

Parandused

★ **Nõukogu 8. juuli 2008. aasta määruse (EÜ) nr 661/2008 (millega kehtestatakse pärast määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 11 lõike 2 kohast aegumise läbivaatamist ja artikli 11 lõike 3 kohast osalist vahepealset läbivaatamist lõplik dumpinguvastane tollimaks Venemaalt pärit ammooniumnitraadi impordi suhtes) parandus** (ELT L 185, 12.7.2008) 59

★ **Parandus, mis tehakse komisjoni otsuses 2008/577/EÜ, millega kiidetakse heaks kohustused, mis pakuti seoses Venemaalt ja Ukrainast pärit ammooniumnitraadi importi käsitleva dumpinguvastase menetlusega** (ELT L 185, 12.7.2008) 59

ET

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
Euroopa Liidu Teataja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
Euroopa Liidu Teataja C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33–64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (http://eur-lex.europa.eu) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt http://europa.eu

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET